



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА
ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
ПРИСТРОЮ «NICE TOUCH»



ЗМІСТ

1.	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ	4
2.	УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ	6
3.	СЕРТИФІКАТ ОБЛАДНАННЯ, ТЕХНІЧНОГО КОНТРОЛЮ ТА ГАРАНТІЇ.....	7
3.1	ГАРАНТІЙНІ УМОВИ.....	8
3.2	ПРИЗНАЧЕННЯ.....	8
3.3	СЕРІЙНІ І ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ	8
4.	ОПЕРАЦІЙНЕ СЕРЕДОВИЩЕ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ	9
5.	ВИМОГИ ДО ДЖЕРЕЛ ЖИВЛЕННЯ І ОБЛАДНАННЯ.....	9
6.	ТЕХНІЧНІ ДАНІ	9
7.	МЕЖІ ПРИМІЩЕННЯ	11
8.	РОЗМІРИ	12
9.	ОСНОВНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ.....	15
10.	ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ	16
11.	УТИЛІЗАЦІЯ ПАКУВАННЯ	16
12.	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ	16
13.	РОЗТАШУВАННЯ ЕТИКЕТОК.....	17
14.	СЕРІЙНІ НОМЕРИ.....	19
15.	УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ОБЛАДНАННЯ.....	19
16.	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	20
17.	КЛАВІАТУРА КЕРУВАННЯ NT.....	20
17.1	ВИМКНЕННЯ TOUCH	21
17.2	ОЧИЩЕННЯ/БЛОКУВАННЯ ЕКРАНА	21
17.3	АКУМУЛЯТОР ПЕДАЛІ WI-FI.....	21
17.4	НАЛАШТУВАННЯ ДАТИ І ЧАСУ	21
17.5	ВСТАНОВЛЕННЯ ЛІЧИЛЬНИКА ЗВОРОТНОГО ВІДЛІКУ ЧАСУ.....	21
17.6	НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИЧНОГО ПІДСВІЧУВАННЯ	22
17.7	РУХ ТА ПРОГРАМУВАННЯ ПОЛОЖЕНЬ КРИСЛА	23
17.8	НАЛАШТУВАННЯ МОТОРИЗОВАНОЇ СПИНКИ.....	25
17.9	БАЗОВІ ФУНКЦІЇ.....	26
18.	ФУНКЦІЇ ІНСТРУМЕНТІВ	27
19.	МІКРОМОТОР MSX BIEN AIR	27
19.1	РЕСТАВРАЦІЙНИЙ РЕЖИМ.....	28
19.2	ЕНДОДОНТИЧНИЙ РЕЖИМ	29
20.	МІКРОМОТОР MX2 BIEN AIR	31
20.1	РЕСТАВРАЦІЙНИЙ РЕЖИМ.....	32
20.2	ЕНДОДОНТИЧНИЙ РЕЖИМ	33
20.3	ХІРУРГІЧНИЙ РЕЖИМ.....	35
20.4	ПРОГРАМУВАННЯ.....	36
21.	СКАЛЕР	37
22.	СКАЛЕР ENDO (SATELEC)	38
23.	ТУРБІНА	39
24.	ПІСТОЛЕТ	40
25.	СВІТЛОПОЛІМЕРИЗАЦІЙНА ЛАМПА.....	40
26.	КАМЕРА НА КОНСОЛІ ЛІКАРЯ	41
27.	ІНСТРУМЕНТИ.....	41
28.	ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ	42
29.	ПІДГОЛІВНИК	43
30.	ВСТАНОВЛЕННЯ СТОЛИКА ЛІКАРЯ.....	44

30.1	ВЕРХНЯ ПОДАЧА ІНСТРУМЕНТА (SPRIDO)	44
30.2	НИЖНЯ ПОДАЧА ІНСТРУМЕНТА	45
30.3	ДЕМОНТАЖ РУКОЯТКИ	45
31.	АМБІДЕКСТРАЛЬНИЙ ВАРІАНТ КРІСЛА (ВИКОРИСТАННЯ).....	46
32.	ПЕРИСТАЛЬТИЧНИЙ НАСОС	47
33.	ВСТАНОВЛЕННЯ ПАНЕЛІ АСИСТЕНТА	48
33.1	КЛАВІАТУРА КЕРУВАННЯ АСИСТЕНТА	48
34.	БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ПЕДАЛІ КЕРУВАННЯ	50
34.1	СТАНДАРТНА ПЕДАЛЬ / БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ	50
34.2	ПЕДАЛЬ PUSH / БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ PUSH.....	51
34.3	БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ	52
35.	ВСТАНОВЛЕННЯ ГІДРОБЛОКА	53
36.	ВИБІР СИСТЕМ ПОДАЧІ ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТИ.....	55
37.	"MDS" та "MDS+" АВТО ЗМІШУВАЧ ВОДИ З ДЕЗІНФЕКТАНТОМ.....	55
37.1	ПРОЦЕДУРА ЦИКЛУ АКТИВАЦІЇ ІНТЕНСИВНОЇ ДЕЗІНФЕКЦІЇ MMDS+.....	56
37.2	РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ GREEN & CLEAN WK" METASYS	58
38.	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	59
38.1	ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ	59
38.2	СТЕРИЛІЗАЦІЯ.....	60
39.	ПЕРЕІОДИЧНІ ПЕРЕВІРКИ ОБЛАДНАННЯ ЛІКАРЕМ.....	61
39.1	Щоденні перевірки	61
39.2	ЩОТИЖНЕВІ ПЕРЕВІРКИ.....	62
39.3	ОБОВ'ЯЗКОВІ ПЕРЕВІРКИ	63
40.	ПРОТОКОЛ ВИПРОБУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ НА БЕЗПЕКУ	64
41.	ДАНІ ЩОДО СУМІСНОСТІ	64
42.	РЕЗУЛЬТАТИ ВИПРОБУВАНЬ ОБЛАДНАННЯ	65
43.	ЗНАЧЕННЯ ТИПУ НАКОНЕЧНИКА МІКРОМОТОРА	69
43.1	МІКРОМОТОР MSX	69
43.2	МІКРОМОТОР MX2.....	70

1. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ UE

Компанія MIGLIONICO S.R.L. (Реєстраційний номер (SRN): IT-MF-000019774), з юридичною і фактичною адресою: Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), відповідально заявляє, що медичний виріб, що називається:

	Комерційна назва	Серійний номер	UDI-DI
Крісло (Клас ризику I)	SYNCRO	S.N. XXXXX	805534993Z12110180D3

згідно пункту 13 Додатку VIII Регламенту (UE) 2017/745 (MDR):

- відповідає всім основним вимогам і положенням Регламенту (EC) 2017/745 і наступних поправок, згідно Технічного файлу, що знаходиться в архіві компанії;
- виготовлено відповідно до вмісту Технічного файлу, який відповідає вимогам Додатку II + III до вищезгаданого Регламенту.
- не вимагає використання специфічних даних для забезпечення відповідності вищезгаданого медичного виробу;
- відповідає Директиві 2011/65/ЄС Європейського парламенту і Європейського Союзу від 8 травня 2011 р. про обмеження використання деяких небезпечних речовин у електричному та електронному обладнанні.

Acquaviva delle Fonti (BA), дата:

Законний представник:

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ UE

Компанія MIGLIONICO S.R.L. (Реєстраційний номер (SRN): IT-MF-000019774), з юридичною і фактичною адресою: Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), відповідально заявляє, що медичний виріб, що називається:

	Комерційна назва	Серійний номер
Стоматологічна установка (Клас ризику IIa)	NICE TOUCH	S.N. XXXXX

Згідно з правилом 11 до Директиви 93/42/ЄС і наступними поправками, Додаток IX (введений у дію в Італії Законодавчим декретом № 46/1997 і подальшими поправками), з поправками, що внесені Директивою 2007/47/ЄС (введеною у дію в Італії Законодавчим декретом № 37/10):

- відповідає всім основним вимогам і положенням Директиви 93/42/ЄС і подальших поправок, згідно Технічного файлу, що знаходиться в архіві компанії;
- виготовляється відповідно до Системи якості, яка відповідає вимогам Додатку II, крім пункту 4 вищезгаданого законодавчого акту, згідно Сертифікату №. 0425-MED-003255-00, виданий 17.01.2018 ICIM SPA, Уповноважений орган №. 0425.
- відповідає Директиві 2011/65/ЄС Європейського парламенту і Європейського Союзу від 8 травня 2011 р. про обмеження використання деяких небезпечних речовин у електричному та електронному обладнанні.

Acquaviva delle Fonti (BA), дата:

Законний представник:

2. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

	ЗМІННИЙ СТРУМ	Hz	ЧАСТОТА МЕРЕЖІ (Гц)
	ЗАЗЕМЛЕННЯ	VA	МАКСИМАЛЬНА ПОТУЖНІСТЬ УСТАНОВКИ (Вт)
	АПАРАТ ТИПУ «В»	→	НАПРЯМОК
	УВІМК./ВИМК.	MDS	ЗМІШУВАЧ РІДИНИ «METASYS»
	УВАГА	AF	РЕЖИМ АНТИВСМОКТУВАННЯ РІДИН
V	НОМІНАЛЬНА НАПРУГА (В)		НЕ ШТОВХАТИ

СИМВОЛИ НА ДИСПЛЕЇ

	ПОДАЧА ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТ		УВІМКНЕННЯ НЕГАТОСКОПА		БЛОКУВАННЯ ЕКРАНА / ОЧИЩЕННЯ
	ВИМК. ПОДАЧІ ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТ		РЕВЕРС ОБЕРТІВ МІКРОМОТОРА		ІНСТРУМЕНТИ
	ПОДАЧА ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТ З ІНТЕРВАЛАМИ		УВІМКНЕННЯ ПЕРИСТАЛЬТИЧНОГО НАСОСА		УВІМК./ВИМК. ФІБРООПТИЧНОГО ПІДСВІЧУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ
	ПОДАЧА ХОЛОДНОЇ ВОДИ В СТАКАН І ПЛЮВАЛЬНИЦЮ		ПІДНІМАННЯ КРІСЛА		ПРОПОРЦІЙНА ЗМІНА ЗНАЧЕННЯ
	ПОДАЧА ГАРЯЧОЇ ВОДИ В СТАКАН І ПЛЮВАЛЬНИЦЮ		ОПУСКАННЯ КРІСЛА		ЗАДАНЕ ЗНАЧЕННЯ
	ОМИВАННЯ ПЛЮВАЛЬНИЦІ		ПІДНІМАННЯ СПИНКИ КРІСЛА		ЗАПАМ'ЯТУВУВАННЯ
	ТАЙМЕР ПОДАЧІ ТЕПЛОЇ ВОДИ В СТАКАН		ОПУСКАННЯ СПИНКИ КРІСЛА		ЛАМПА
	ПОДАЧА ХОЛ. ВОДИ В СТАКАН І НА ОМИВАННЯ ПЛЮВАЛЬНИЦІ		АВТОМАТИЧНЕ ПОВЕРНЕННЯ У ВИХІДНЕ ПОЛОЖЕННЯ		ВИКЛИК АСИСТЕНТА / ВІДКРИТТЯ ДВЕРЕЙ
	ТАЙМЕР НА ОМИВАННЯ ПЛЮВАЛЬНИЦІ		РЕЖИМ ШВИДКОЇ ДОПОМОГИ		ЛІЧИЛЬНИК ТАЙМЕРА
	ТАЙМЕР НА ОМИВАННЯ ПЛЮВАЛЬНИЦІ ПІСЛЯ ПОДАЧІ ВОДИ В СТАКАН	PR	РЕЖИМ ОПОЛІСКУВАННЯ		НАЛАШТУВАННЯ
	ТАЙМЕР НА ЗАТРИМКУ ВИМКНЕННЯ ФІБРООПТИКИ	RM	ВИКЛИК ДАНИХ		ГОЛОВНЕ МЕНЮ

3. СЕРТИФІКАТ ОБЛАДНАННЯ, ТЕХНІЧНОГО КОНТРОЛЮ І ГАРАНТІЇ

MIGLIONICO S.r.l.

sede legale e stabilimento

via Molise, Lotti 67/68 Z.I. - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA)

 Tel/fax 080759552 e-mail info@miglionico.net
www.miglionico.net

DICHIARA CHE I PRODOTTI

RIUNITO MODELLO

 "NICE TOUCH"

MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____

POLTRONA MOD. "SYNCR0"

MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____

Sono stati installati seguendo le procedure standard della Miglionico

IL TECNICO timbro e firma
DATA INSTALLO
DATI DEL CLIENTE

Rag. Sociale _____

Via _____

Città _____

Tel/fax _____

e-mail _____

CONCESSIONARIO timbro e firma

- Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione riunito
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione telecamera
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione lampada per compositi
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione ablatore
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione aspirazione chirurgica

 SI N

 SI N

 SI N

 SI N

 SI N

- Sottoscrivo e autorizzo Miglionico srl al trattamento dei miei dati personali nel rispetto della legge 675/96 e successive modificazioni del D.LGS 196/2003.
 Per accettazione delle condizioni di garanzia di seguito riportate.

CLIENTE
 Timbro e firma

L'AMMINISTRATORE UNICO
MIGLIONICO SRL - timbro e firma

Il presente certificato deve essere compilato in ogni sua parte, firmato e restituito alla Miglionico srl entro 30 gg dalla data di installazione.
LA MANCATA RESTITUZIONE DEL PRESENTE CERTIFICATO IMPLICA L'IMMEDIATA DECADENZA DELL'ESTENSIONE DELLA GARANZIA TRIENNALE.

3.1 ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Стоматологічна установка знаходиться на гарантії протягом 12 місяців з дати встановлення, і не більше 24 місяців у випадку її зберігання дилером. Продовження гарантійного терміну має бути підтверджене додатковим сертифікатом. До приладу додається «Інструкція з експлуатації та технічного обслуговування», «Сертифікат відповідності» і «Сертифікат обладнання, технічного контролю і гарантії». Копія останнього Сертифікату має бути повністю заповнена, підписана і завірена печаткою протягом 30 днів з моменту монтажу. Неповорнення даного Сертифікату анулює гарантію, а «Miglionico » S.R.L., зі своєї сторони, не зможе виконати обов'язки по закону про відстеження обладнання, і покупець буде нести відповідальність за це порушення умов.

Гарантією передбачена заміна несправних елементів, крім частин, які піддаються зносу:

- трубки, канюлі і наконечники для всмоктування
- наконечники шприців
- наконечники для скалерів
- лампочки, фільтри
- порізи обшивки
- пошкодження шару фарби від удару

Протягом другого, третього і четвертого року, гарантійне покриття забезпечується тим запасним частинам, що виготовлені Miglionico, крім наконечників і комп'ютерів.

Гарантія не покриває витрати на виклик техніки, які несе покупець. Гарантія при кожній заміні деталей продовжується з моменту монтажу обладнання, а не з моменту заміни деталі.

Ця гарантія не передбачає заміну обладнання або надання обладнання для користування під час ремонту.

Гарантія вважається недійсною у випадку:

- неповорнення «Сертифікату обладнання, технічного контролю і гарантії», або його неповного заповнення;
- ремонту обладнання неавторизованим персоналом, або з використанням не оригінальних запчастин;
- використання запчастин або обладнання, не передбачених виробником;
- збитків, спричинених стихійними лихами, неналежним використанням техніки;
- пошкоджень, викликаних стихійними лихами, неправильним використанням обладнання, підробкою, модифікацією продукту або серійного номера, недбалістю під час встановлення, що здійснювалося невідповідно до інструкцій, під час модифікації виробу або випадкового пошкодження через недбалість клієнта. Гарантія також не розповсюджується на несправності, що виникли через раптові зміни напруги, а також у випадку збоїв, що виникли через проникнення рідини, вогню, електростатичного розряду, викликаного блискавкою тощо.

Вся супровідна документація, що стосується інструментів, лампи, компресора, аспіраторів, є невід'ємною частиною цієї Інструкції.

3.2 ПРИЗНАЧЕННЯ

Обладнання призначене для діагностики, профілактики, контролю і лікування захворювань порожнини рота і ротоглотки. Обладнання використовується для проведення стоматологічних втручань, відведення слини, води, крові, рідин, що використовуються для обробки ділянок операції, а також освітлення ротової порожнини.

3.3 СЕРІЙНІ І ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ

Обладнання оснащується аксесуарами тільки на замовлення клієнта.

Аксесуари, що поставляються:

- АКСЕСУАРИ ДЛЯ СТОЛИКА ЛІКАРЯ
- АКСЕСУАРИ ДЛЯ ПАНЕЛІ АСИСТЕНТА
- АКСЕСУАРИ ДЛЯ ГІДРОБЛОКА



4. ОПЕРАЦІЙНЕ СЕРЕДОВИЩЕ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ

Операційне середовище має відповідати наступним вимогам:

- Мінімальний розмір приміщення - 7,5 кв.м; довжина - 3м;
- Гігієнічне покриття підлоги;
- Рекомендоване освітлення - флуоресцентні лампи 5500°k

Електроживлення, каналізація, повітряний компресор і хірургічний аспіратор мають відповідати дійсним нормативам.

5. ВИМОГИ ДО ДЖЕРЕЛ ЖИВЛЕННЯ І ОБЛАДНАННЯ


ОПИС	ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ						
Середовище	<ul style="list-style-type: none"> • Відносна вологість від 45% до 75% • Температура від 15°C до 35°C • Атмосферний тиск 860мбар ÷ 1060мбар (645 мм рт.ст - 795 мм рт. ст.) 						
Водопровід	<p>Якість питної води має відповідати нормативам. Для подачі води у обладнання слід використовувати фільтровану і декальциновану питну воду.</p> <p>Вода повинна мати наступні характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • жорсткість 15 ÷ 20 F° (франц.град.) • тиск 150 ÷ 400 кПа (1.5 ÷ 4 бар) • напір > 3л/хв 400 кПа (4 Бар) <p>Якщо тиск вище 400 кПа (4 Бар) потрібно встановити редуктор тиску. Труба подачі води має бути оснащена краном.</p> <p>Перед встановленням слід обов'язково прочистити труби для запобігання потрапляння забруднень у систему подачі води, а також прочистити саму систему для повноцінного очищення.</p> 						
Електропроводка	 <p>Має відповідати дійсним на момент встановлення нормативам для приміщень, що використовуються у якості медичних амбулаторій типу 'А'.</p> <p>Напруга однофазної мережі 230В ± 10% частота 50Гц.</p>						
Електроживлення	<p>Має відповідати паспортним даним обладнання. Допустиме відхилення напруги ± 10%.</p> <p>Максимальна потужність - 1400 Ват.</p> <p>Обладнання оснащено клемною коробкою для постійного підключення до електромережі з двополюсним Пристроєм захисного вимкнення 10А-250В, IAN=0,03 А.</p>						
Аспіраційне обладнання	<p>З санітарно-екологічною метою, відвідна труба аспіраційного обладнання має виводити повітря за межі приміщення.</p> <p>Підземні або зовнішні труби повинні мати напір повітря 350 л/хв при тиску 20кПа (0.2 Бар).</p>						
Повітряний компресор	<p>Компресор має бути встановлений в чистому, добре провітрюваному приміщенні, подалі від джерел тепла і викиду повітря хірургічного аспіратора.</p> <p>Вимоги до тиску повітря - 500кПа - 700кПа (5 ÷ 7 Бар). Напір повітря >= 60л/хв. при 500 кПа (5 Бар). Компресор оснащений пристроєм висушування повітря і антибактеріальним фільтром. Труба подачі повітря має бути оснащена краном зупинки.</p>						
Каналізація	<p>Каналізаційні труб повинні бути виготовлені з ПВХ (або іншого матеріалу високої якості), і встановлені з нахилом не менше 1.5 см/метр, також має бути сифон що відкривається на кожні 4 м труб, якщо каналізаційний стояк знаходиться на відстані, що перевищує вказане.</p>						
Вага і розміри	<table> <tr> <td>Вага крісла</td> <td>126 кг</td> </tr> <tr> <td>Вага крісла разом з обладнанням</td> <td>197 кг</td> </tr> <tr> <td>Загальна вага (крісло, обладнання, лампа)</td> <td>204 кг</td> </tr> </table>	Вага крісла	126 кг	Вага крісла разом з обладнанням	197 кг	Загальна вага (крісло, обладнання, лампа)	204 кг
Вага крісла	126 кг						
Вага крісла разом з обладнанням	197 кг						
Загальна вага (крісло, обладнання, лампа)	204 кг						

6. ТЕХНІЧНА ДАНІ

6.1 ОБЛАДНАННЯ

Обладнання не придатне для використання з займистою анестетичною сумішшю з киснем або закисом азоту.

МОДЕЛЬ	NICE GLASS (NG) – NICE TOUCH (NT) – NICE ONE (N1L)
КЛАСИФІКАЦІЯ (EN 60601-1)	Клас I Тип B 
КЛАСИФІКАЦІЯ (93/42 СЕЕ)	Клас II а
НАПРУГА ЖИВЛЕННЯ	230 В
ЗМІННИЙ ОДНОФАЗНИЙ СТРУМ	50/60 Гц
СПОЖИВАНА ПОТУЖНІСТЬ ПРИ ПОВНОМУ НАВАНТАЖЕННІ	1400 ВА
МАКС. ДОДАТКОВЕ НАВАНТАЖЕННЯ НА ТАЦЮ	1,5 кг

МОДЕЛЬ	NICE GLASS W (NGW) – NICE TOUCH W (NTW)
КЛАСИФІКАЦІЯ (EN 60601-1)	Клас I Тип B 
КЛАСИФІКАЦІЯ (93/42 СЕЕ)	Клас II а
НАПРУГА ЖИВЛЕННЯ	230 В
ЗМІННИЙ ОДНОФАЗНИЙ СТРУМ	50/60 Гц
СПОЖИВАНА ПОТУЖНІСТЬ ПРИ ПОВНОМУ НАВАНТАЖЕННІ	100 ВА
МАКС. ДОДАТКОВЕ НАВАНТАЖЕННЯ НА ТАЦЮ	1,5 кг

6.2 КРІСЛО

Обладнання не придатне для використання з займистою анестетичною сумішшю з киснем або закисом азоту.

МОДЕЛЬ	SYNCRO (NSY)
КЛАСИФІКАЦІЯ (EN 60601-1)	Клас I Тип B 
КЛАСИФІКАЦІЯ 93/42 СЕЕ	Клас I
НАПРУГА ЖИВЛЕННЯ	230 В
ЗМІННИЙ ОДНОФАЗНИЙ СТРУМ	50 Гц
ІНТЕРВАЛЬНИЙ РЕЖИМ РОБОТИ	3 хв. роботи 18 хв. відпочинку
МІНІМАЛЬНА ВИСОТА СИДІННЯ	410 мм
МАКСИМАЛЬНА ВИСОТА СИДІННЯ	900 мм
ДВИГУН ПІДЙОМУ СИДІННЯ ЕЛЕКТРОДВИГУН	ЕЛЕКТРОДВИГУН 32 Впс Макс. 10,5 А
ДВИГУН ПІДЙОМУ СПИНКИ ЕЛЕКТРОДВИГУН	ЕЛЕКТРОДВИГУН 32 Впс Макс. 5,2 А
МАКСИМАЛЬНА ВАНТАЖОПІДЙОМНІСТЬ	180 мм
СТУПІНЬ ЗАХИСТУ ВІД ПОТРАПЛЯННЯ ВОДИ	IPX0 – ПРИСТРІЙ НЕ МАЄ ЗАХИСТУ ВІД ВОЛОГИ

6.3 ЛАМПА

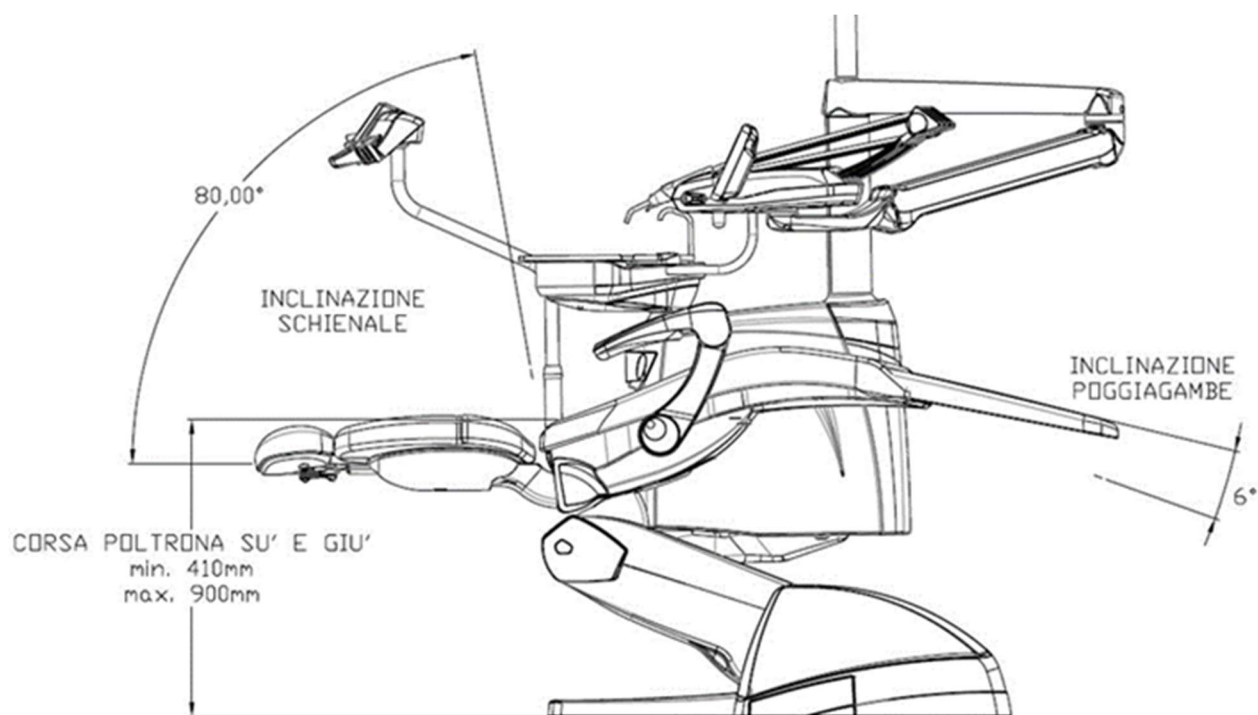
Якщо лампа не входить у комплектацію виробником, вона має відповідати вимогам Директиви 93/42 ЄС, а також нормативу CEI-EN 60601-1, мати Сертифікат Відповідності ЄС і інструкцію з експлуатації.

Технічні характеристики:

- Електроживлення: галогенна лампа 17В ~ +/- 10% , макс. потужність 100Вт
- Електроживлення: світлодіодна лампа 24В ~ +/- 10 % макс. потужність 30Вт
- Макс. вага: 10 кг
- Діаметр кріпильної осі \varnothing 35 мм, висота 90/100 мм

Режим ввімкнення, регулювання яскравості і вимкнення описані в параграфі “ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ”.

7. МЕЖИ ПРИМІЩЕННЯ



8. РОЗМІРИ

МОДЕЛІ NT, NTP - ЗАГАЛЬНІ РОЗМІРИ

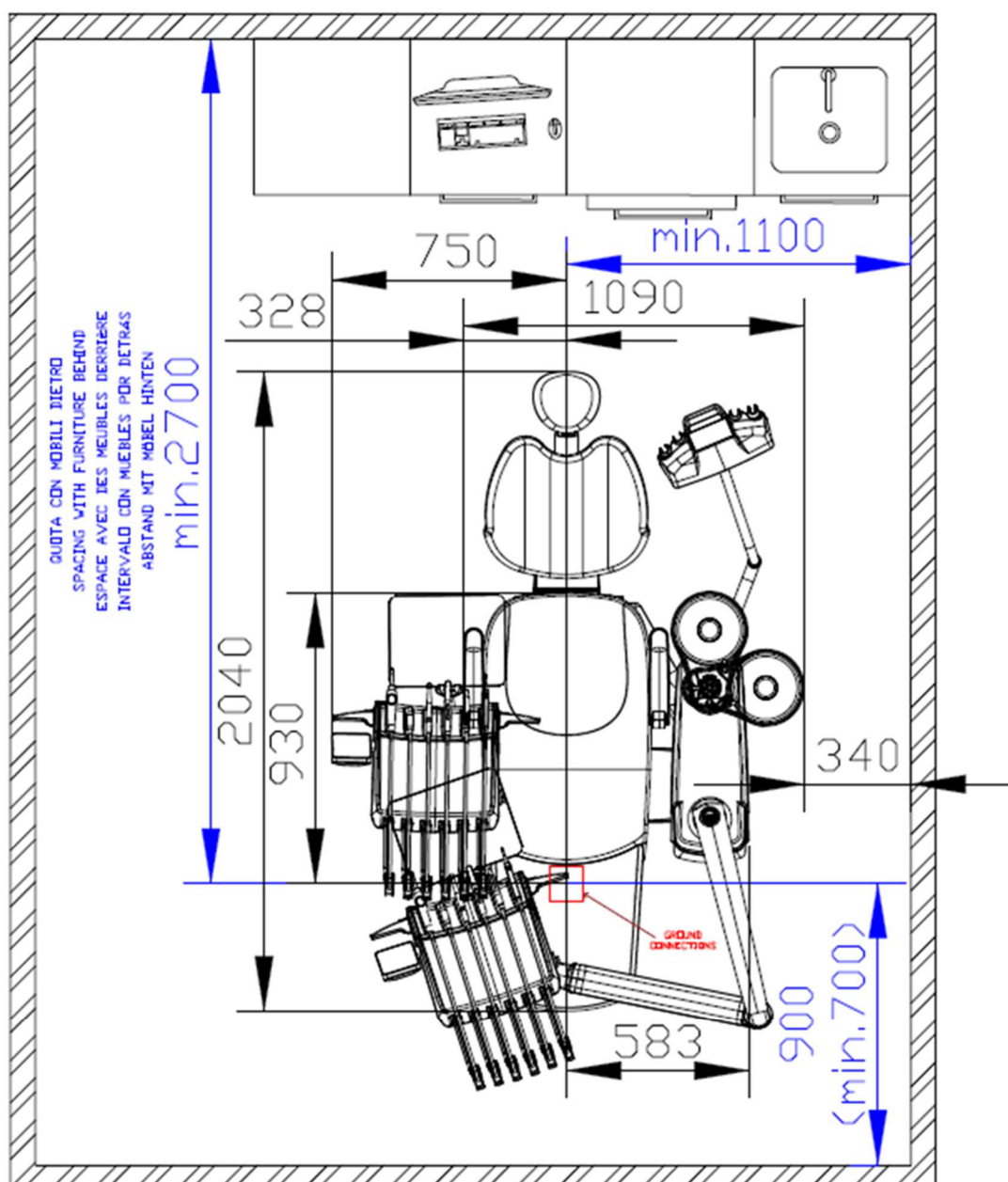
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO

ENG - OVERALL DIMENSIONS

FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

ESP - DIMENSIONES GLOBALES

DE - GESAMTGRÖÖE



misura in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

МОДЕЛІ NTPC - ЗАГАЛЬНІ РОЗМІРИ

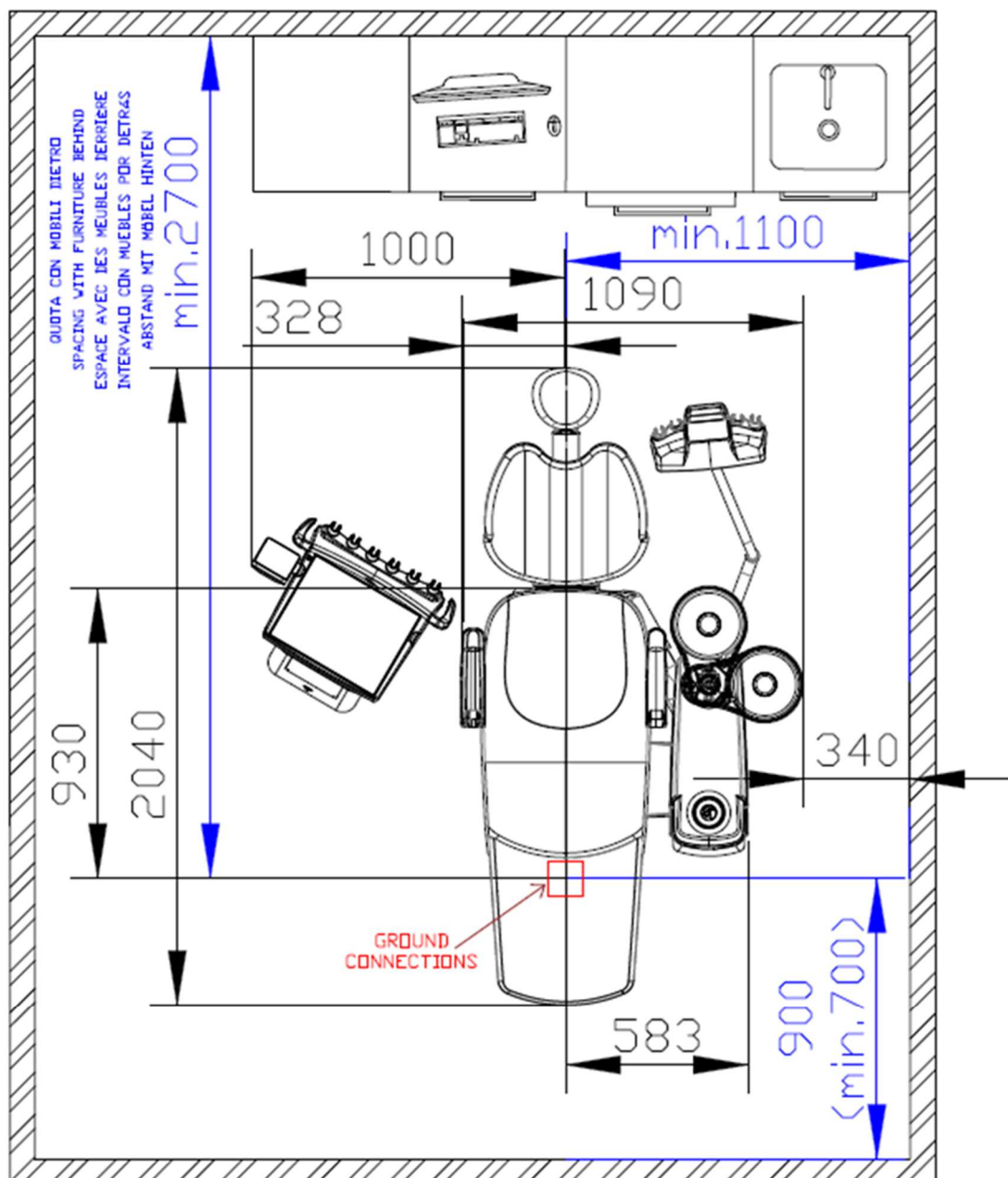
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO

ENG - OVERALL DIMENSIONS

FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

ESP - DIMENSIONES GLOBALES

DE - GESAMTGRÖßE

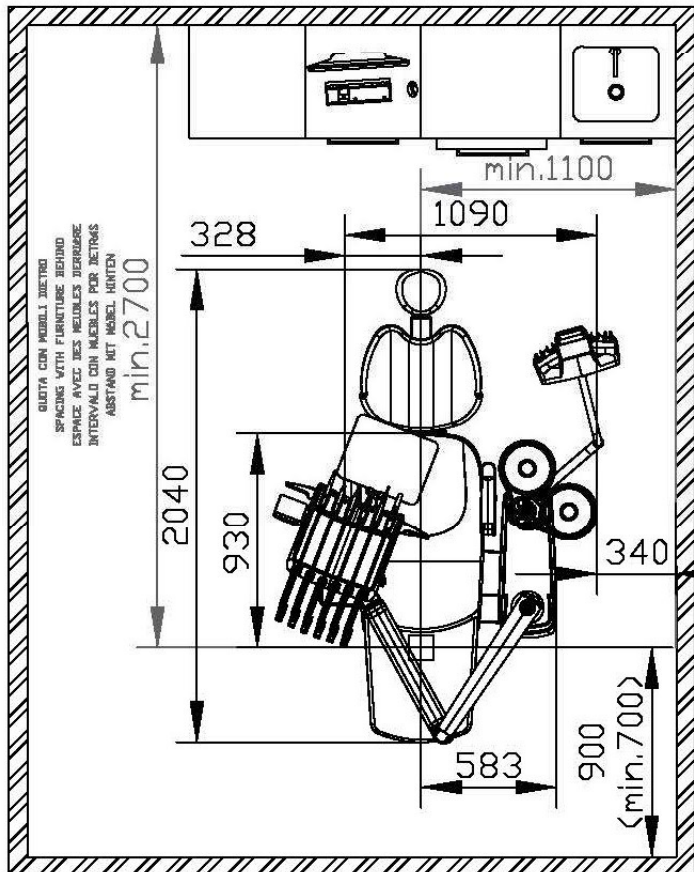


msure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

МОДЕЛІ NTX - ЗАГАЛЬНІ РОЗМІРИ

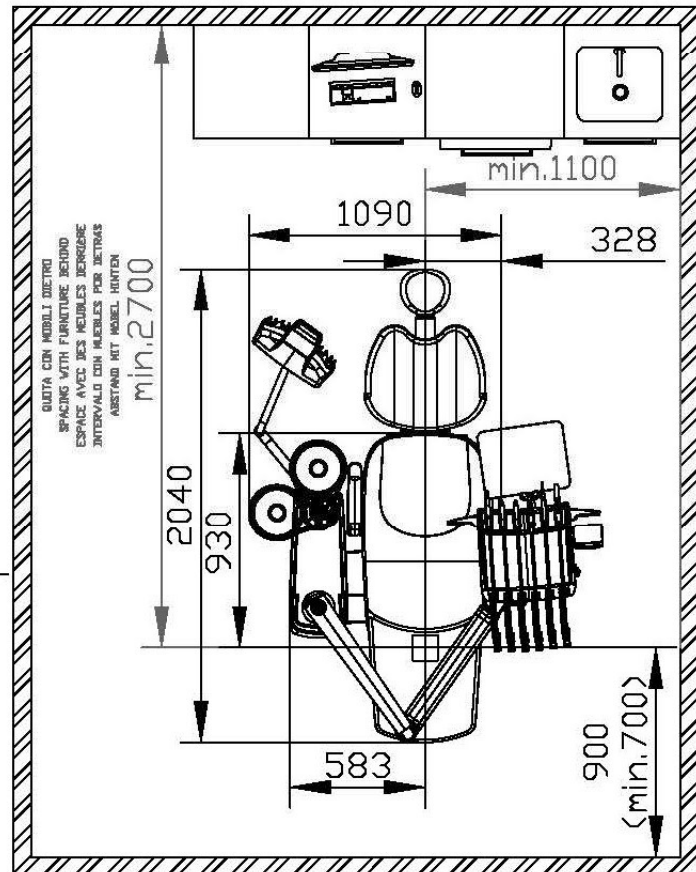
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO
 ENG - OVERALL DIMENSIONS
 FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
 ESP - DIMENSIONES GLOBALES
 DE - GESAMTGRÖÖE

**RIUNITO AMBIDESTRO
 POSIZIONE PER DESTROSI**



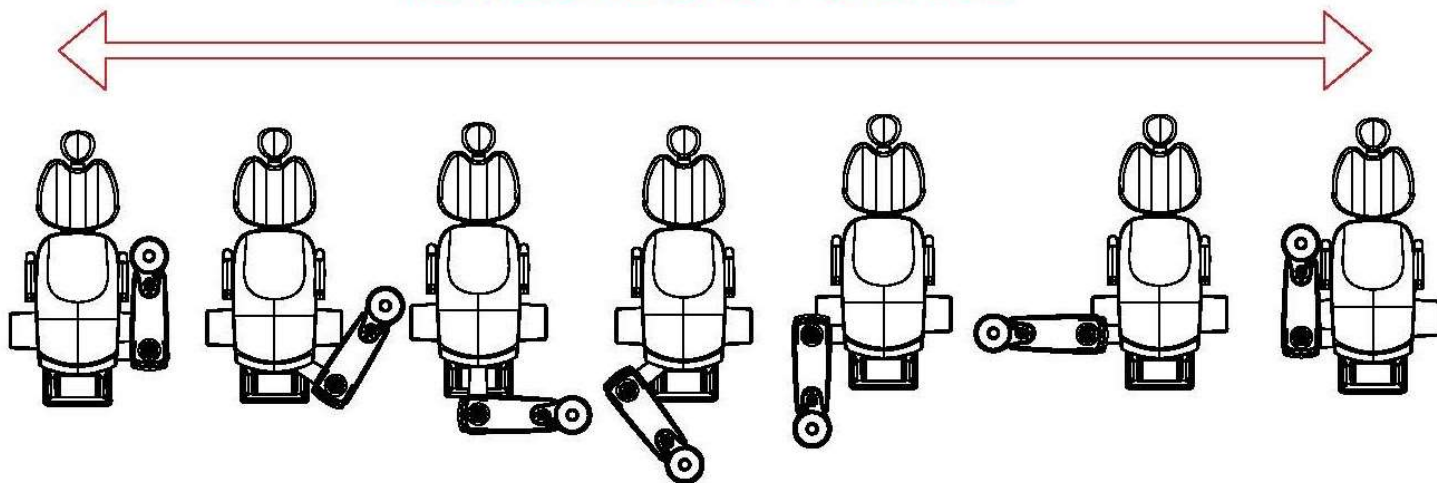
misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

**RIUNITO AMBIDESTRO
 POSIZIONE PER MANCINI**

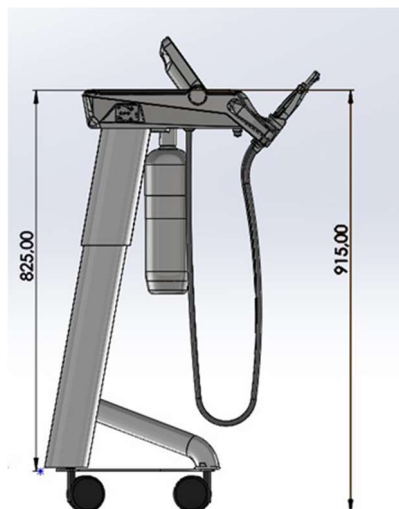


misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

ROTAZIONE GRUPPO IDRICO



МОДЕЛЬ NTW



9. ОСНОВНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Дане обладнання відповідає Нормативам CEI EN 60601-1 («Загальні норматив безпеки електро-медичного обладнання») і CEI EN 60601-1-2, і задовольняє вимоги Директиви ЕС 93/42. Обладнання призначене для використання виключно лікарем - стоматологом, з можливою допомогою додаткового кваліфікованого стоматологічного персоналу.

Обов'язково вивчіть Інструкції з експлуатації і всі інструкції з використання інструментів.

Після завершення встановлення обладнання, перед першим використанням обладнання, виконайте наступне:

- Простерилізуйте операційні інструменти, що знаходяться в нестерильному пакуванні (див. параграф «Операційні інструменти»).
- Простерилізуйте в автоклаві при 135°C знімні силіконові елементи (ручки і мембрани).
- Продезинфікуйте всі елементи, які, як правило, не контактують з пацієнтом (див. параграф «Очищення і дезінфекція»).
- Увімкніть функцію ополіскування і подачі води на інструмент на 3 хв., щоб забезпечити потрапляння дезінфікувальної рідини в систему подачі води.
- Рекомендується захищати очі, дихальні шляхи, рот і шкіру від відлітаючих часток за допомогою захисних окулярів, маски і одноразових рукавичок, а також використовувати високошвидкісний аспіратор для втягування пилу і дрібних часток, що утворюються при використанні інструментів.
- Знімайте насадки і фрези з операційних інструментів після кожної операції.
- Заземліть обладнання.
- Пацієнту рекомендується не надягати одяг з короткими рукавами з гігієнічною метою.

УВАГА: Після кожного втручання знімайте інструменти (мікромотор, турбіну, скалер, оптичний наконечник полімеризаційної лампи, чохол пістолета, ручки і силіконову мембрану, що знаходиться під інструментами) і виконуйте їх стерилізацію для профілактики.



10. ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Miglionico »S.R.L. не несе відповідальність щодо безпеки і надійності обладнання, у випадку якщо:

- встановлення було здійснене не авторизованим технічним персоналом, який не має відповідний атестат.
- мережа електроживлення, водопроводу, каналізації, пневматичне і аспіраційне обладнання, а також приміщення, в якому встановлюється обладнання, не відповідають вимогам закону.
- вносяться зміни (підключення інших медичних приладів або аксесуарів) або використовуються не оригінальні запчастини.
- обладнання не використовується належним чином, так як описано в інструкції з експлуатації і обслуговування.
- не проводиться щорічний технічний огляд, відповідно до термінів, які встановлені авторизованим техніком.

Перед тим, як задіяти механізм крісла, переконайтеся, що допоміжні столики і інші аксесуари, що знаходяться поблизу крісла, не перешкоджають руху.

УВАГА. Знімайте картери тільки після відключення всього обладнання.



УВАГА: Передній картер основи може зніматися тільки авторизованим технічним персоналом, бо після відключення електроживлення, деякі елементи обладнання залишаються під напругою.

Для використання, технічного обслуговування, стерилізації і очищення інструментів ознайомтеся з інструкціями, що знаходяться у пакуванні. «Miglionico » S.R.L. не несе відповідальності у випадку завдання матеріальної шкоди або шкоди людям з причини недотримання вищезгаданих інструкцій.



11. УТИЛІЗАЦІЯ ПАКУВАННЯ

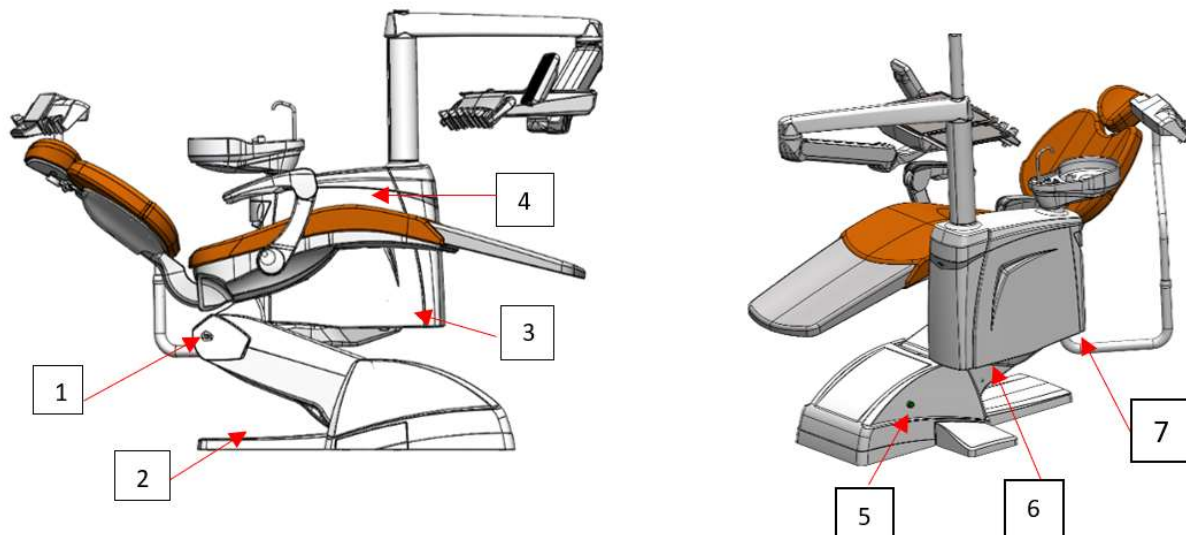
Матеріали, використані для виготовлення пакування, придатні для вторинної переробки на 100%, і мають бути доставлені у відповідний пункт збору відходів, де будуть повторно використані або утилізовані.

12. УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ

Після закінчення терміну служби обладнання, перед тим, як доставити обладнання у відповідний пункт переробки і утилізації матеріалів, слід вилучити електрошнур і запобіжники і знищити електронні частини.

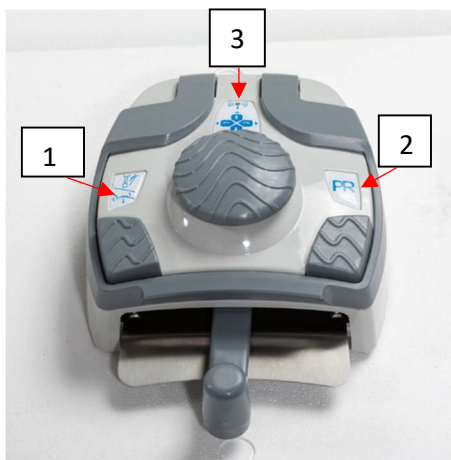
13. РОЗТАШУВАННЯ ЕТИКЕТОК




13.1 ЗОВНІШНІ ЕТИКЕТКИ



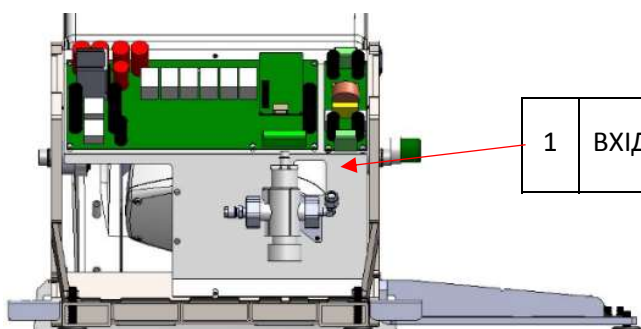
1	ЛОГОТИП MIGLIONICO	
2	ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ	
3	ЛОГОТИП CE	
4	Модель ЛОГОТИП NT	
5	УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ	
6	СЕРІЙНІ НОМЕРА	
7	ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ	


13.2 ЕТИКЕТКИ ПЕДАЛІ



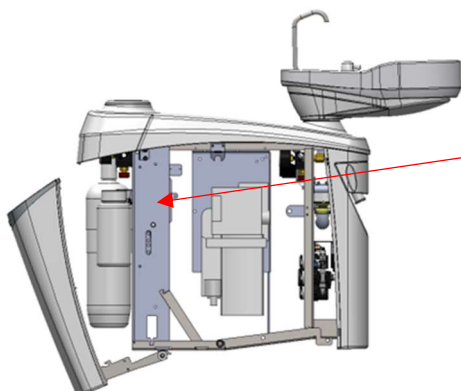
1	- ВОДНИЙ СПРЕЙ УВІМК. ВИМК З ВЗЯТИМ ІНСТ./ ВИКЛИК НУЛЬОВОГО ПОЛОЖЕННЯ	
2	- ПОЛОЖЕННЯ ПОЛОСКАННЯ	
3	- РУХ КРІСЛА	

13.3 ЕТИКЕТКИ НИЖНЬОЇ ЧАСТИНИ КРІСЛА



1	ВХІД ГОЛОВНОГО ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ	
---	---------------------------------	---

13.4 ЕТИКЕТКИ ГІДРОБЛОКА



1	СЕРІЙНІ НОМЕРИ	
---	----------------	---

14. СЕРІЙНІ НОМЕРИ

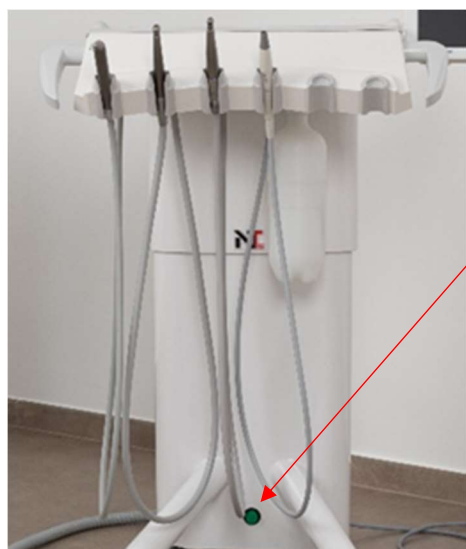
Обладнання ідентифікується за допомогою серійного номера, вказаного на етикетці. Для отримання інформації або запчастин необхідно вказати серійний номер обладнання.
ДИВ. РОЗДІЛИ 13.4 - 13.1 (5).



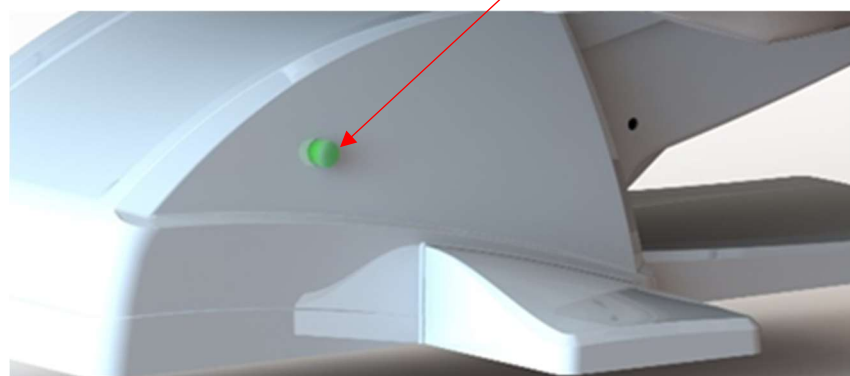
15. УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ОБЛАДНАННЯ

Обладнання оснащено загальним перемикачем, що розташований в нижній частині крісла. Після натискання на кнопку перемикача починає світитися індикатор зеленого кольору, розташований у самій кнопці, а також два індикатора на дисплеї панелі лікаря, сигналізуючи про підключення електроживлення. Повторне натискання на кнопку від'єднує обладнання від електромережі. Рекомендується вимикати обладнання під час перерви у роботі, а також перед будь-яким технічним оглядом, який потребує доступу до частин, що захищені картерами.

Для моделі NT: спочатку вимкніть обладнання, натиснувши на кнопку на дисплеї.



Var. NTW, NTPC



var. NT, NTP, NTX, NTS

УВАГА: Передній картер основи може зніматися тільки авторизованим технічним персоналом, бо після відключення електроживлення, деякі елементи обладнання залишаються під напругою.



16. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

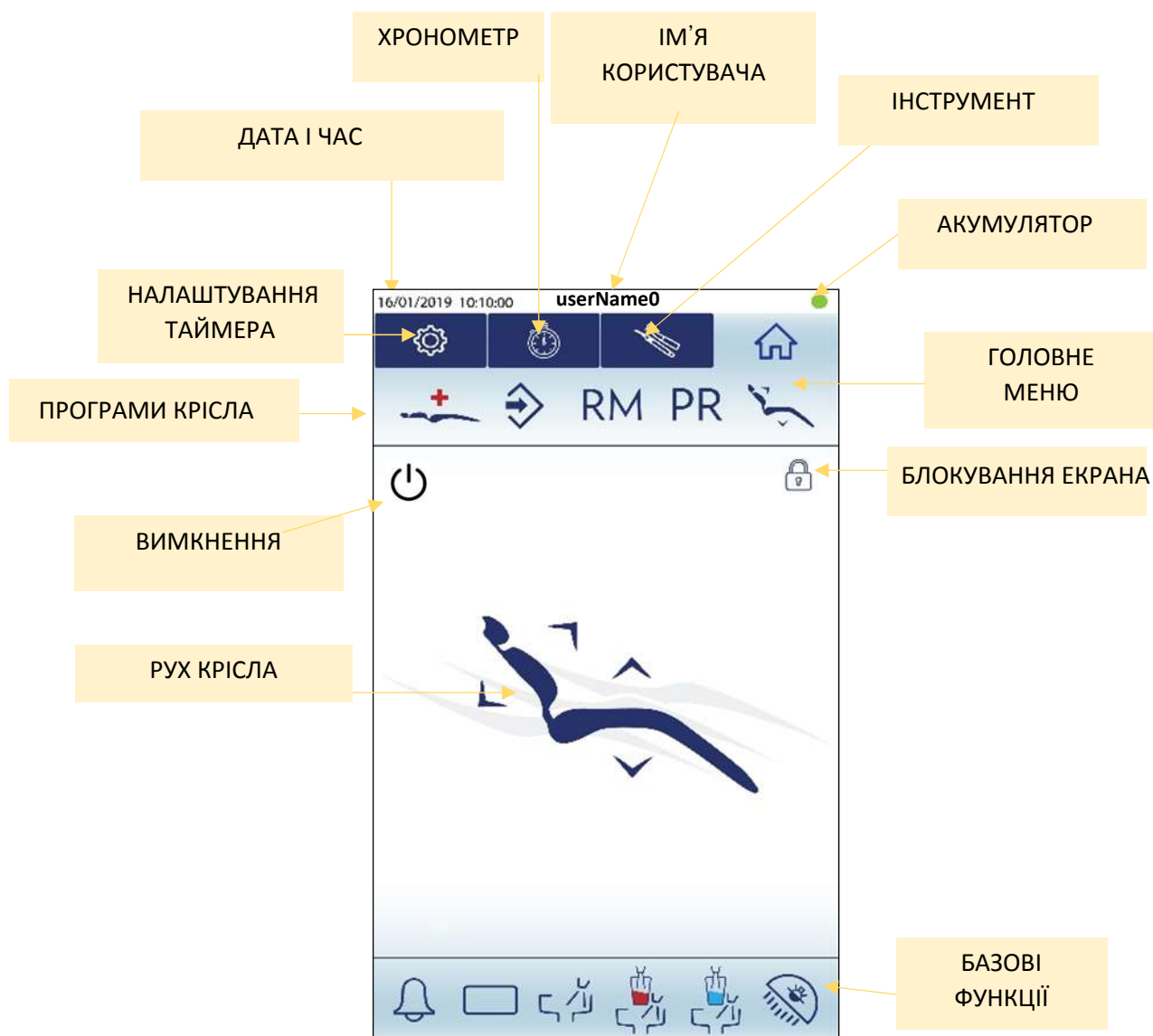
Щоб задіяти один або інший інструмент на панелі лікаря, необхідно вилучити інструмент з його гнізда (для вибору функції), а потім увімкнути його за допомогою педалі керування (див. «Функції педалі»). Пістолет «вода-повітря» вмикається не педаллю, а кнопками, що розташовані на самому пістолеті. Обладнання оснащено системою пріоритетного функціонування інструментів: діє тільки перший вилучений інструмент, а інші знаходяться в режимі очікування.

Дренажна система **антивсмоктування рідин (AF)** мінімізує накопичення рідини або фрагментів у отворах розпилення інструментів, які надходять з ділянки яка обробляється. При активації функції «подача води на інструмент» або «подача води на інструмент увімк./вимк.», система випускає у отвір розпилювача стиснене повітря при кожному натисканні педалі.

УВАГА: Під час вилучення інструмента зі свого гнізда, функція регулювання крісла вимикається, щоб уникнути випадкових рухів крісла під час роботи з пацієнтом.



17. КЛАВІАТУРА КЕРУВАННЯ NT



17.1 ВИМКНЕННЯ TOUCH



При натисканні на значок протягом 5 секунд сенсорна панель вимикається. Після цього стоматологічну установку можна вимкнути за допомогою головного вимикача.

17.2 ОЧИЩЕННЯ/БЛОКУВАННЯ ЕКРАНА



При натисканні на іконку на 3 сек. активується блокування екрана на 20 секунд для очищення екрана.

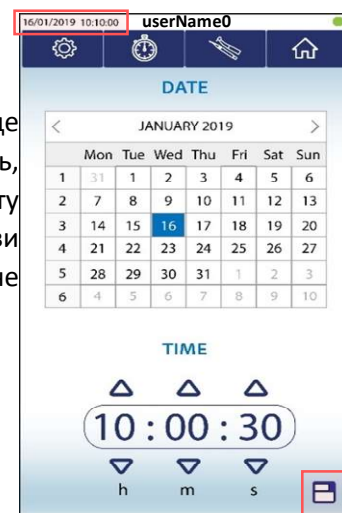
17.3 АКУМУЛЯТОР ПЕДАЛІ WI-FI



Індикатор рівня заряду акумулятора педалі WI-Fi. Зелений колір вказує на достатній заряд, червоний колір вказує на необхідність заряджання. Тільки для педалі WI-Fi.

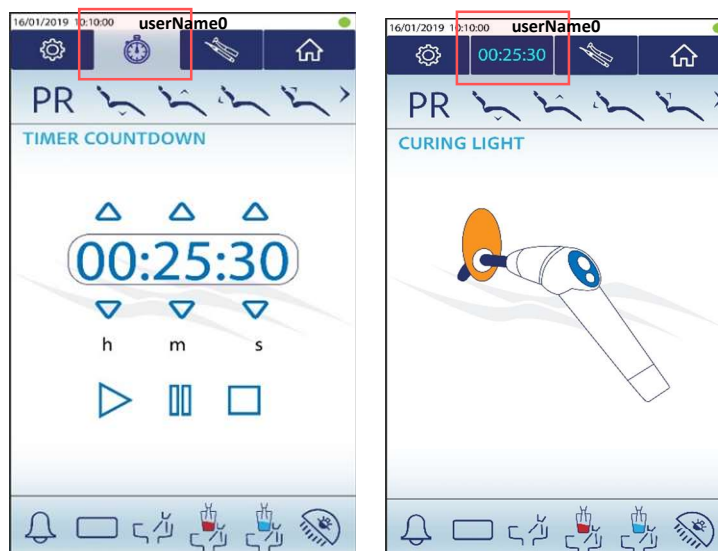
17.4 НАЛАШТУВАННЯ ДАТИ І ЧАСУ

На дисплеї на будь-якому екрані у верхній частині, завжди буде відображатися дата і час. Щоб встановити дату і час, натисніть на панель, відкриється екран з календарем і налаштуванням часу. Виберіть потрібну дату і час і натисніть на іконку в правому нижньому кутку, щоб зберегти. Якщо ви випадково натиснули на дату і час, просто натисніть на значок збереження, не виконуючи ніяких змін, або знову натисніть на панель.



17.5 ВСТАНОВЛЕННЯ ЛІЧИЛЬНИКА ЗВОРОТНОГО ВІДЛІКУ ЧАСУ

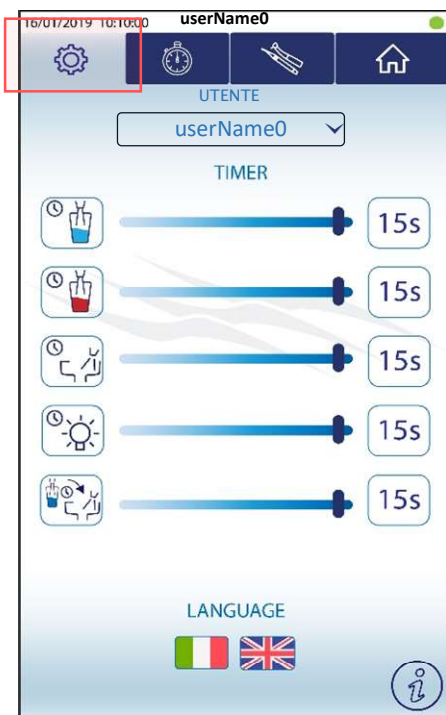
За допомогою значка зворотного відліку часу Ви можете встановити секундомір, який почне зворотний відлік. В положення зі знятим інструментом (наприклад, світлополімеризаційна лампа), таймер буде вести відлік часу і буде відображатися на панелі замість значка секундоміра. Після закінчення зворотного відліку пристрій видасть звуковий сигнал.



17.6 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИЧНОГО ПІДСВІЧУВАННЯ

Через значок НАЛАШТУВАННЯ можна встановити таймери, для подачі води в стакан пацієнта, на омивання плевальниці та фіброоптичного підсвічування інструментів.

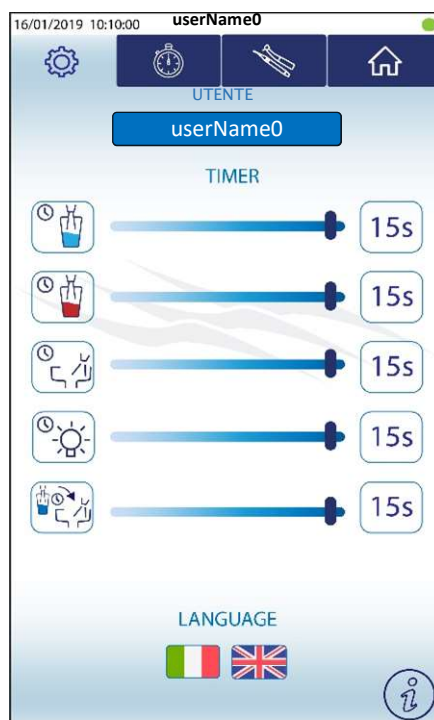
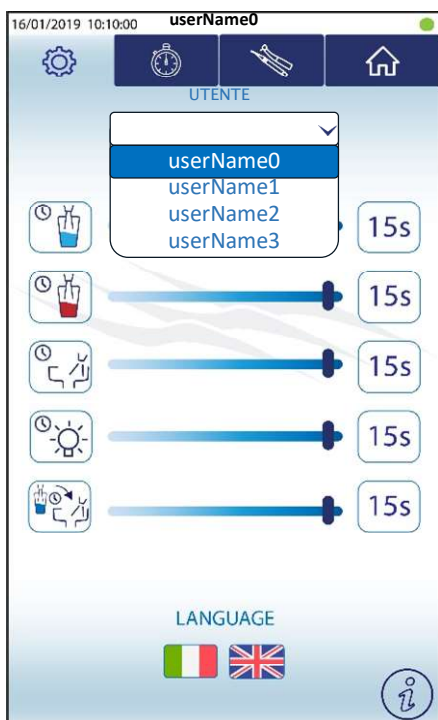
17.6.1 ТАЙМЕР



	ТАЙМЕР ПОДАЧІ ТЕПЛОЇ ВОДИ В СТАКАН ПАЦІЄНТА Дозволяє регулювати час подачі теплої води в стакан. Час можна встановити від 1 до 15 секунд за допомогою курсора.
	ТАЙМЕР ПОДАЧІ ПРОХОЛОДНОЇ ВОДИ В СТАКАН ПАЦІЄНТА Дозволяє регулювати час подачі прохолодної води в стакан. Час можна встановити від 1 до 15 секунд за допомогою курсора.
	ТАЙМЕР ПОДАЧІ ПРОХОЛОДНОЇ ВОДИ В ПЛЮВАЛЬНИЦІ Дозволяє регулювати час подачі води в стакан. Час можна встановити від 1 до 15 секунд за допомогою курсора.
	ТАЙМЕР ФІБРООПТИКИ Дозволяє регулювати час затримки вимкнення фібророптики інструментів. За допомогою курсора можна встановити від 1 до 15 секунд.
	ТАЙМЕР ЗАТРИМКИ ОМИВАННЯ ПЛЮВАЛЬНИЦІ Дозволяє регулювати час до 15 секунд на затримку омивання плевальниці після наповнення стакана. Переміщаючи курсор до мінімуму, іконка покаже "OFF", що означає омивання плевальниці станеться одразу після наповнення стакана.

17.6.2 КОРИСТУВАЧІ

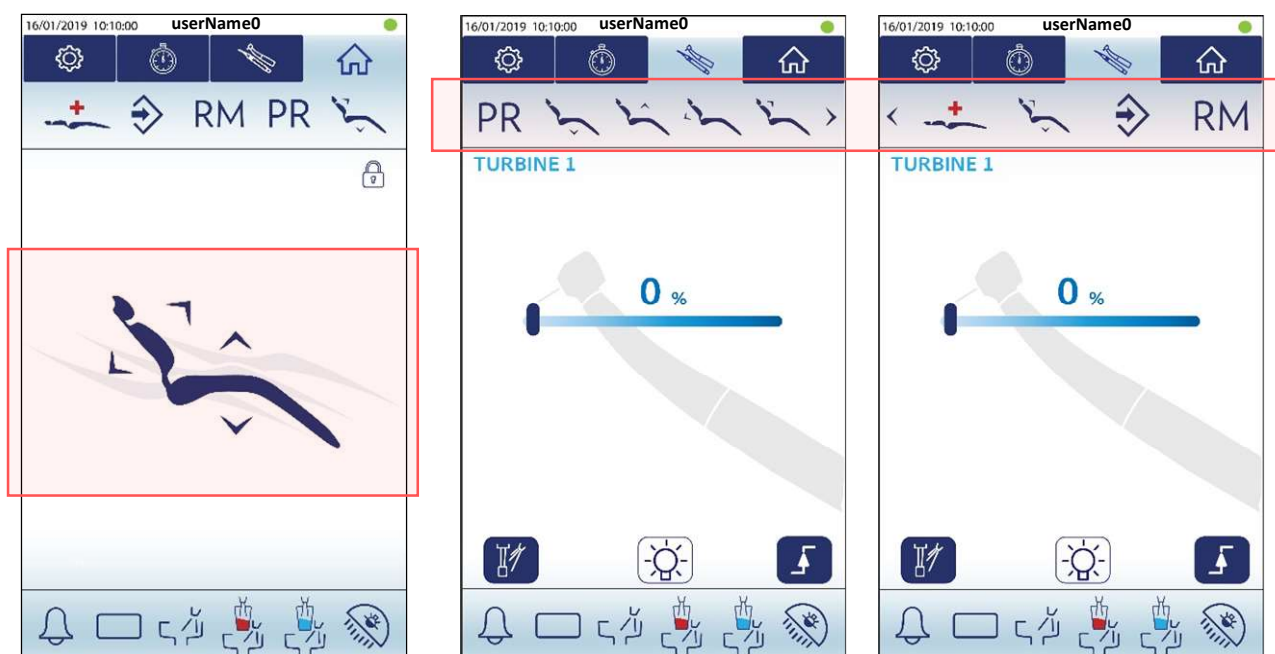
Стоматологічна установка може обслуговувати до 4 користувачів. Для кожного користувача будуть зберігатися персоналізовані параметри, такі як положення крісла (1, 2, 3, 4), параметри налаштування мікродвигунів. Крім того, є можливість перейменовувати користувачів, натиснувши і затримавши вибраного користувача.











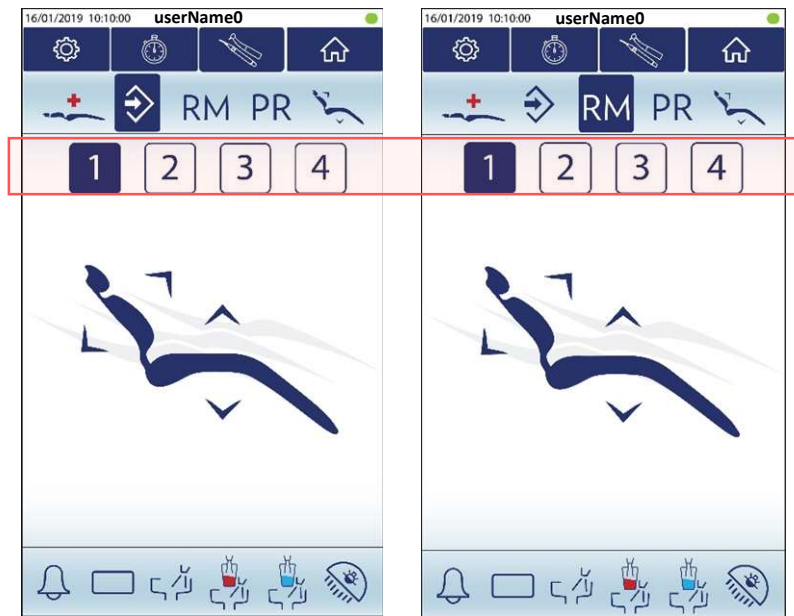
17.7 РУХ ТА ПРОГРАМУВАННЯ ПОЛОЖЕНЬ КРИСЛА

З будь-якого екрана можна керувати налаштуваннями крісла і активувати основні функції обладнання, використовуючи панель під та над головним екраном і екранами інструментів.

На екрані HOME можна переміщувати крісло, використовуючи стрілки поряд з іконкою крісла, і активувати внесені в пам'ять положення за допомогою значків на верхній панелі. На екранах інструментів можна активувати ті ж самі функції за допомогою смуги прокрутки. Якщо інструмент активний, рух крісла заблокований. Якщо інструмент піднятий, але не працює, можлива зміна положення крісла.



		ПІДНІМАННЯ КРИСЛА Піднімання крісла. Коли активується внесене в пам'ять положення, яке передбачає використання іконки, активується значок.
		ОПУСКАННЯ КРИСЛА Опускання крісла. Коли активується внесене в пам'ять положення, яке передбачає використання іконки, активується значок.
		ОПУСКАННЯ СПИНКИ Опускання спинки. Коли активується внесене в пам'ять положення, яке передбачає використання іконки, активується значок.
		ПІДНІМАННЯ СПИНКИ Піднімання спинки. Коли активується внесене в пам'ять положення, яке передбачає використання іконки, активується значок.



	<p>ПРОГРАМУВАННЯ</p> <p>За допомогою цього значка можна запрограмувати 4 положення крісла і налаштувати положення, які вже існують за замовчуванням: положення НАДАННЯ ЕКСТРЕНОЇ ДОПОМОГИ, положення ЗАКІНЧЕННЯ РОБОТИ і положення ПРОМИВАННЯ. Перемістіть крісло у потрібне положення, натисніть значок, протягом 3 секунд, натисніть на іконку, куди буде внесено в пам'ять положення (іконки 1, 2, 3 або 4).</p> <p>УВАГА: Під час програмування ніколи не розташовуйте сидіння і спинку в максимальне або мінімальне положення залишайте запас в декілька міліметрів від максимальної/мінімальної межі, а потім вносьте у пам'ять.</p>
RM	<p>ВИКЛИК З ПАМ'ЯТІ</p> <p>Виклик попередньо збережених робочих положень. Натисніть значок RM і протягом 3 секунд виберіть положення (1, 2, 3, 4), яке ви хочете викликати. Якщо ви не натиснете одне з положень через 3 секунди, значки автоматично згаснуть.</p>
PR	<p>ПОЛОЖЕННЯ ПОЛОСКАННЯ</p> <p>Переміщення спинки в положення полоскання або відпочинку пацієнта. Наступне натискання на іконку повертає спинку в положення закінчення роботи. Якщо після активації положення ви не хочете повертатися в останнє робоче положення, натисніть одну з 4 клавіш переміщення крісла, щоб скинути функцію. Налаштування положення можна змінити за допомогою значка ПРОГРАМУВАННЯ. Розташуйте спинку в найбільш зручне для пацієнта положення для полоскання, і протягом 3 секунд натисніть PR. Таким чином це положення буде внесено в пам'ять, і буде активуватися під час кожного натискання цього значка.</p>
	<p>ПОЛОЖЕННЯ ОБНУЛІННЯ АБО ЗАКІНЧЕННЯ РОБОТИ</p> <p>Встановіть крісло в положення, зручне для переміщення пацієнта (сідання або вставання з крісла). Це положення можна змінити за допомогою значка ПРОГРАМУВАННЯ. Перемістіть крісло в найбільш зручне положення для сідання/вставання пацієнта і протягом 3 секунд натисніть кнопку ОБНУЛІННЯ. Таким чином, положення буде активуватися під час кожного натискання цього значка.</p>
	<p>ПОЛОЖЕННЯ НАДАННЯ ЕКСТРЕНОЇ ДОПОМОГИ</p> <p>Переміщення крісла в положення Тренделембург. Це положення можна змінити за допомогою значка ПРОГРАМУВАННЯ. Перемістіть крісло в потрібне положення і натисніть іконку НАДАННЯ ЕКСТРЕНОЇ ДОПОМОГИ протягом 3 секунд. Таким чином, положення буде активуватися під час кожного натискання цього значка.</p>

17.8 НАЛАШТУВАННЯ МОТОРИЗОВАНОЇ СПИНКИ

Щоб використати функцію автоматичного позиціювання спинки в одному з трьох доступних положень, крісло має бути вільним без пацієнта, потім натисніть на значок спинки в лівому нижньому кутку дисплея (рис. А) і виберіть бажану висоту:

- **Вкорочена** (ідеально підходить дітям і людям зростом нижче середнього);
- **Середня** (підходить для людей середнього зросту);
- **Подовжена** (підходить для людей високого зросту).

Як тільки бажана висота буде вибрана, спинка автоматично прийме оптимальне положення, і вибраний варіант спинки відобразиться на дисплеї. (Рис. В):

Рис. А

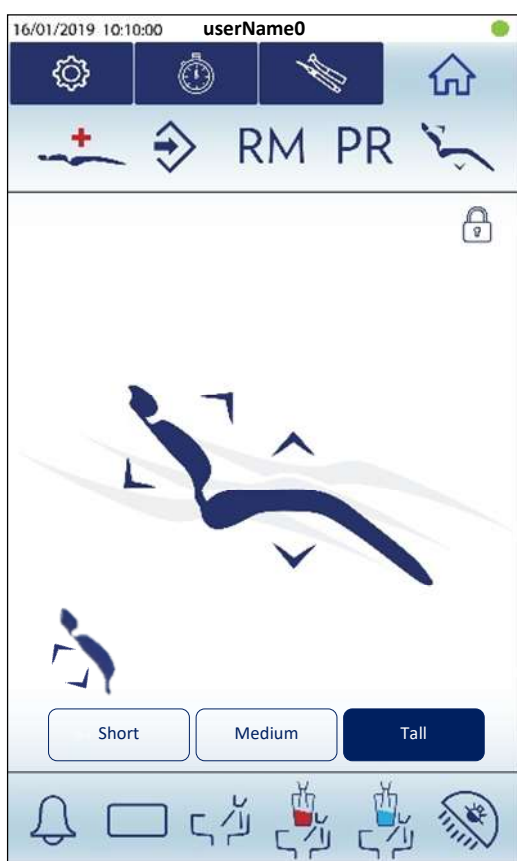
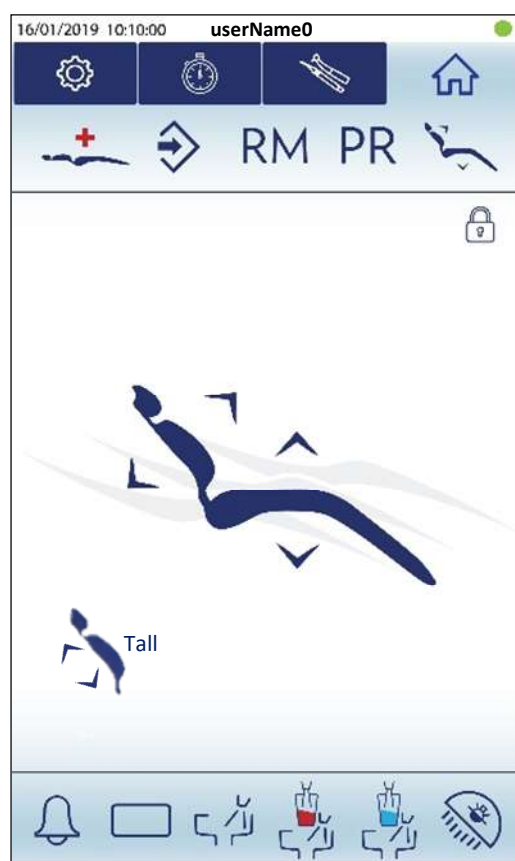
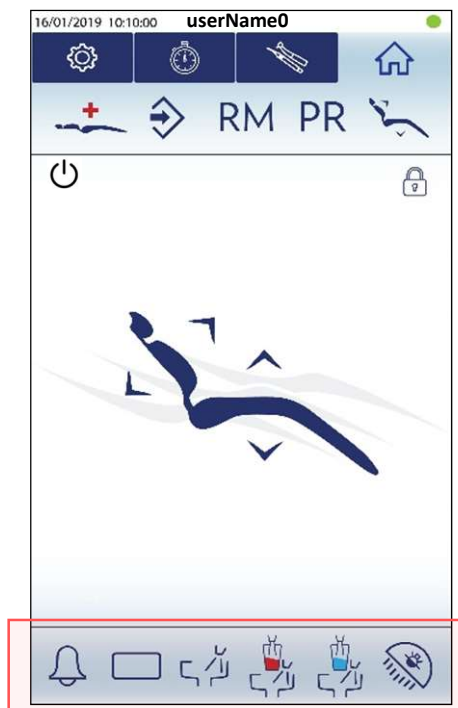








Рис. В



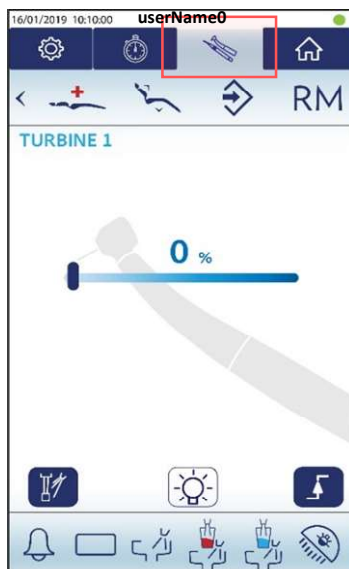
17.9 БАЗОВІ ФУНКЦІЇ



	<p>ВИКЛИК АСИСТЕНТА/ВІДКРИТТЯ ДВЕРЕЙ</p> <p>Цю команду можна поєднати з зовнішнім пристроєм низької напруги, який може бути, наприклад, звуковим пристроєм, що розміщений у іншій кімнаті, або пристроєм автоматичного відкриття дверей.</p>
	<p>НЕГАТОСКОП</p> <p>Активація/деактивація екрана негатовоскопа.</p>
	<p>ПОДАЧА ВОДИ НА ОМИВАННЯ ПЛЮВАЛЬНИЦІ</p> <p>Активуйте подачу води у плювальницю на визначений час (налаштування таймера див. В параграфі 17.5 «НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ»).</p>
	<p>ПОДАЧА ТЕПЛОЇ ВОДИ НА ОМИВАННЯ ПЛЮВАЛЬНИЦІ</p> <p>Наповнення стакана пацієнта теплою водою, а потім омивання плювальниці протягом визначеного часу або після закінчення певного часу. (налаштування таймера див. В параграфі 17.5 «НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ»). Повторне натискання на значок зупинить подачу води.</p>
	<p>ПОДАЧА ПРОХОЛОДНОЇ ВОДИ НА ОМИВАННЯ ПЛЮВАЛЬНИЦІ</p> <p>Наповнення стакана пацієнта прохолодною водою, а потім омивання плювальниці протягом визначеного часу або після закінчення певного часу. (налаштування таймера див. В параграфі 17.5 «НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ»). Повторне натискання на значок зупинить подачу води.</p>
	<p>ЛІМПА ЛІКАРЯ</p> <p>Увімк. /Вимк. лампи лікаря. Якщо вона була вимкнена, то під час виклику запрограмованих положень (1, 2, 3, 4) вона вмикається автоматично. Якщо лампа була ввімкнена, під час активації положення ЗАКІНЧЕННЯ РОБОТИ і ПОЛОСКАННЯ , вона буде вимикатися.</p>

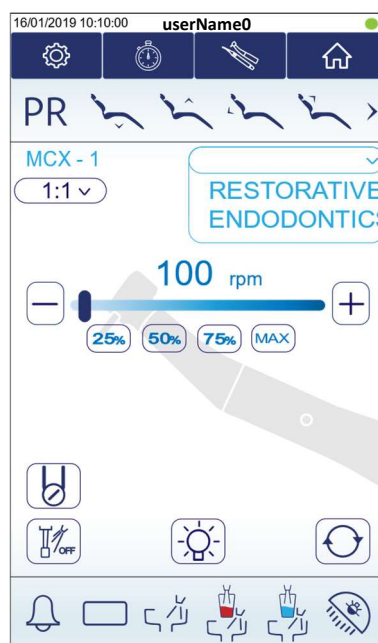
18. ФУНКЦІЇ ІНСТРУМЕНТІВ

Всі функції і параметри, що стосуються інструментів, можна встановити і керувати з екрана, який активується автоматично під час піднімання інструмента, коли інструмент знаходиться в стані спокою, шляхом доступу до папки «INSTRUMENTS». В цій папці можна отримати доступ до екранів всіх інструментів, які знаходяться на панелі лікаря і змінити налаштування без необхідності брати інструмент. Параметри, збережені в папці інструментів, активні безпосередньо при використанні інструмента. Екрани інструментів розташовані в тому ж порядку, що і розташування інструментів на панелі лікаря. Для перемикання з одного інструмента на інший проведіть по екрану вправо або вліво.



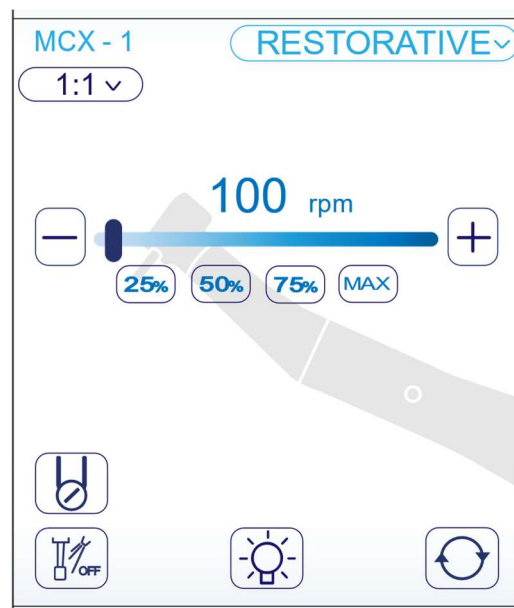
19. МІКРОМОТОР MCX BIEN AIR

Зніміть інструмент, активуйте і регулюйте важелем педалі. Мікромотор можна використовувати двома різними способами: Реставраційний режим і Ендодонтичний, функції можна вибрати з спливаючого меню в правому верхньому кутку.



19.1 РЕСТАВРАЦІЙНИЙ РЕЖИМ

В реставраційному режимі можна регулювати реальну швидкість мікромотора, тип використовуваного наконечника, керувати перистальтичним насосом, водним спреєм, фіброоптикою й інверсією (зворотний рух) оборотів мікромотора. Під час активації важеля педалі мікромотор поступово обертається від мінімальної швидкості до заданого значення.



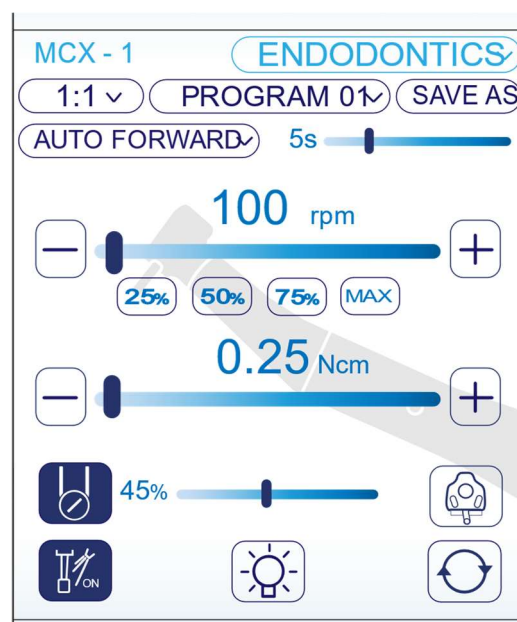
	<p>ІНСТРУМЕНТ. Вказує, який мікромотор використовується, якщо є декілька ідентичних, індикатор відмітить 1/2/3 стосовно позиції на панелі лікаря.</p>
	<p>ТИП НАКОНЕЧНИКА. Натиснувши на цей значок, можна вибрати, який тип редуктора використовується на мікромоторі (тип наконечника). При зміні співвідношення число фактичних оборотів мікромотора буде змінюватися. (список типів наконечників і відповідних їм оборотів мікромотора див. у параграфі 46).</p>
	<p>ІНДИКАТОР РЕАЛЬНИХ ОБОРОТІВ МІКРОМОТОРА. При активації важеля педалі мікромотор поступово обертається від мінімальної швидкості до заданого значення. Обороти можна відрегулювати за допомогою курсора, клавіш + та - та поєднання клавіш швидкого доступу. Межа швидкості мікромотора залежить від типу використовуваного наконечника. (значення оборотів, що пов'язані з типом наконечника, див. в параграфі 46).</p>
	<p>ФІЗІОДИСПЕНСЕР. Якщо на обладнанні його нема, значок буде неактивний, якщо він присутній, то за допомогою іконки можна регулювати фізіодиспенсер. Після активації з'явиться панель, де можна відрегулювати відсоток потоку розчину. Для коректного регулювання подачі води іконка "водний спрей" також має бути активна.</p>
	<p>ВОДНИЙ СПРЕЙ. ВОДНИЙ СПРЕЙ ON: Водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч. Повторним натисканням активується функція УВІМК/ВИМК ВОДНОГО СПРЕЯ: водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч з одночасним натисканням сталеві пластина. Повторне натискання на іконку деактивує функцію: ВОДНИЙ СПРЕЙ ВИМК.</p>
	<p>ФІБРООПТИКА. Увімк./Вимк. світлодіодного підсвічування на наконечнику, якщо на інструменті передбачена фіброоптичне підсвічування. Щоб налаштувати затримку вимкнення підсвітки, див. Параграф 17.5 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ.</p>
	<p>ЗВОТОРНИЙ РУХ МІКРОМОТОРА. Ця кнопка вмикає зворотний рух оборотів мікромотора.</p>

ФУНКЦІЇ

19.2 ЕНДОДОНТИЧНИЙ РЕЖИМ

В режимі Ендодонтії можна відрегулювати реальну швидкість мікромотора, значення моменту обертання, тип наконечника, активувати функції auto reverse, auto stop і auto forward з відповідним часом зворотного ходу і круїз-контролем, керувати перистальтичним насосом, спреєм, фіброоптикою і інверсією оборотів мікромотора.

Всі ці параметри можна зберегти в 10 програмах, які можна налаштувати та викликати з пам'яті. При активуванні важеля педалі, незалежно від його положення, мікромотор обертається з заданою швидкістю.



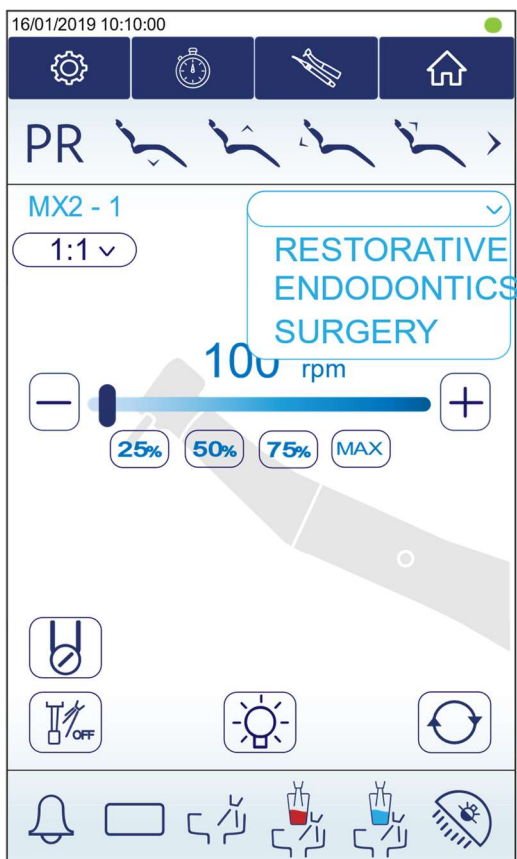
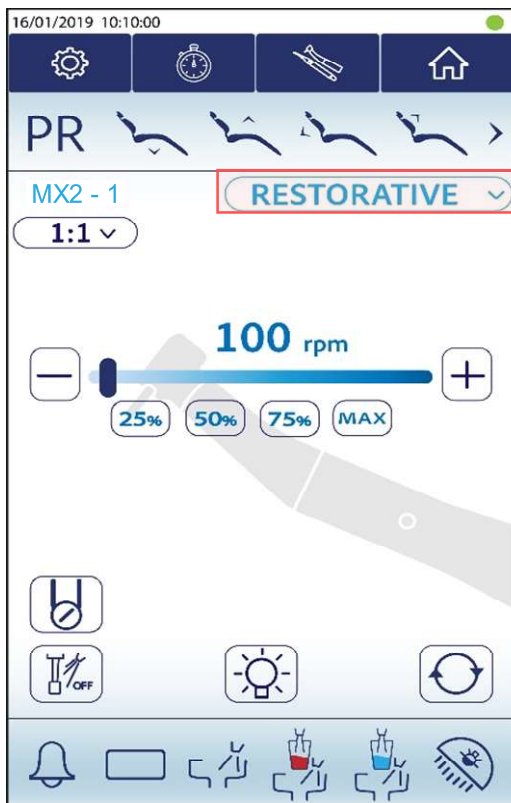
ФУНКЦІЇ

<p>MCX - 1</p>	<p>ІНСТРУМЕНТ. Вказує, який мікромотор використовується, якщо є декілька ідентичних, індикатор відмітить 1/2/3 стосовно позиції на панелі лікаря.</p>
<p>1:1 ▾</p>	<p>ТИП НАКОНЕЧНИКА. Натиснувши на цей значок, можна вибрати, який тип редуктора використовується на мікромоторі (тип наконечника). При зміні співвідношення число фактичних оборотів мікромотора буде змінюватися. (список типів наконечників і відповідних їм оборотів мікромотора див. у параграфі 46).</p>
<p>PROGRAM 01 ▾</p>	<p>МЕНЮ "ПРОГРАМИ". Вказує на вибрану (активну) програму (див. пар. 19.2.2).</p>
<p>AUTO FORWARD ▾</p> <p>5s </p>	<p>AUTO FORWARD. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою, змінюючи напрямок обертання, коли досягає заданого моменту обертання, і обертається заданий на панелі проміжок часу, і потім повертається до обертання за годинниковою стрілкою. Тільки з цією функцією можна активувати команду КРУІЗ - КОНТРОЛЬ.</p>
<p>AUTO REVERSE ▾</p>	<p>AUTO REVERSE. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою, змінюючи напрямок обертання, коли досягає заданого моменту обертання, до тих пір, поки педаль відпустити.</p>
<p>AUTO STOP ▾</p>	<p>AUTO STOP. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою і зупиняється, коли досягає заданого моменту обертання. Щоб відновити обертання, важіль педалі обертається в початкове положення а потім відводиться праворуч знову.</p>

	<p>ІНДИКАТОР РЕАЛЬНИХ ОБОРОТІВ МІКРОМОТОРА. При активації важеля педалі мікромотор поступово обертається від мінімальної швидкості до заданого значення. Обороти можна відрегулювати за допомогою курсора, клавіш + та - та поєднання клавіш швидкого доступу. Межа швидкості мікромотора залежить від типу використовуваного наконечника. (значення оборотів, що пов'язані з типом наконечника, див. в параграфі 46).</p>
	<p>ЗНАЧЕННЯ МОМЕНТУ ОБЕРТАННЯ (ТОРК). Значення встановлення в діапазоні від 0,25 Нсм до 53 Нсм залежно від типу використовуваного наконечника (значення моменту обертання, пов'язані з типом наконечника, див. В параграфі 46). При досягненні встановленого торка мікромотор буде працювати у відповідному вибраному режимі (AUTO FORWARD, AUTO STOP або AUTO REVERSE).</p>
	<p>ФІЗІОДИСПЕНСЕР. Якщо на обладнанні його нема, значок буде неактивний, якщо він присутній, то за допомогою іконки можна регулювати фізіодиспенсер. Після активації з'явиться панель, де можна відрегулювати відсоток потоку розчину. Для коректного регулювання подачі води іконка "водний спрей" також має бути активна.</p>
	<p>КРУЇЗ-КОНТРОЛЬ. Використовується тільки в режимі ENDODONTICS з активованою функцією AUTO FORWARD. Мікромотор продовжує обертатися у автоматичному режимі з відпущеною педаллю.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Активуйте функцію круїз-контролю, натиснувши на значок; - Після натискання значка з'явиться спливаюче вікно з попередженням, щоб переконатися, що активація цієї функції бажана, натисніть YES/SI; - Активованій значок буде блимати червоним; - Перемістіть важіль праворуч для керування мікромотором. - Залишивши педаль, мікромотор продовжить обертатися; - Щоб зупинити мікромотор що обертається, перемістіть важіль педалі праворуч; - Щоб скасувати це налаштування, знову натисніть значок.
	<p>УВАГА: звертайте особливу увагу на роботу мікромотора під час використання цієї функції. Пам'ятайте, що мікромотор буде продовжувати обертатися, якщо його не зупинити. Це може бути небезпечно для лікаря та пацієнта, якщо на це не звернути увагу.</p>
	<p>ВОДНИЙ СПРЕЙ. ВОДНИЙ СПРЕЙ ON: Водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч. Повторним натисканням активується функція УВІМК/ВИМК ВОДНОГО СПРЕЯ: водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч з одночасним натисканням сталеві пластини. Повторне натискання на іконку деактивує функцію: ВОДНИЙ СПРЕЙ ВИМК.</p>
	<p>ФІБРООПТИКА. Увімк./Вимк. світлодіодного підсвічування на наконечнику, якщо на інструменті передбачена фіброоптичне підсвічування. Щоб налаштувати затримку вимкнення підсвітки, див. Параграф 17.5 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ.</p>
	<p>ЗВОТОРНИЙ РУХ МІКРОМОТОРА. Ця кнопка вмикає зворотний рух оборотів мікромотора.</p>

20. МІКРОМОТОР MX2 BIEN AIR

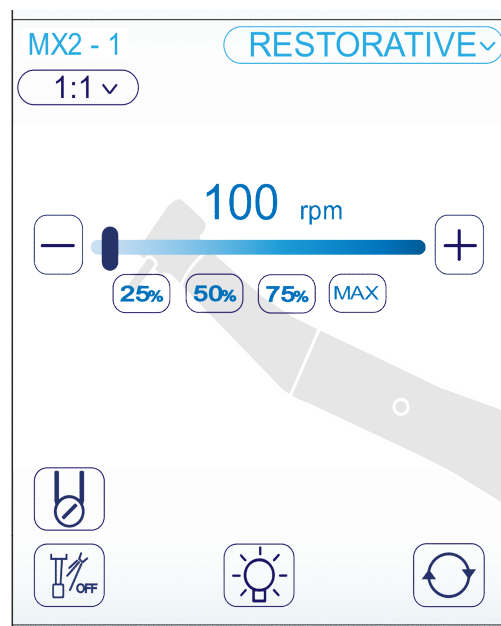
Зніміть інструмент, активуйте і регулюйте важелем педалі. Мікромотор можна використовувати 3 різними способами: Реставраційний режим, Ендодонтичний і Хірургічний, функції можна вибрати зі спливаючого меню в правому верхньому кутку.






20.1 РЕСТАВРАЦІЙНИЙ РЕЖИМ

В реставраційному режимі можна регулювати реальну швидкість мікромотора, тип використовуваного наконечника, керувати перистальтичним насосом, водним спреєм, фіброоптикою й інверсією (зворотний рух) обертів мікромотора.

Під час активації важеля педалі мікромотор поступово обертається від мінімальної швидкості до заданого значення.

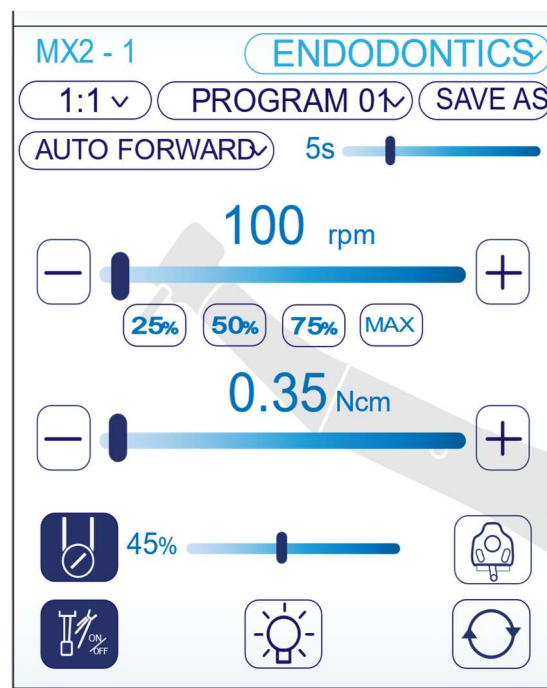


ФУНКЦІЇ

	<p>ІНСТРУМЕНТ. Вказує, який мікромотор використовується, якщо є декілька ідентичних, індикатор відмітить 1/2/3 стосовно позиції на панелі лікаря.</p>
	<p>ТИП НАКОНЕЧНИКА . Натиснувши на цей значок, можна вибрати, який тип редуктора використовується на мікромоторі (тип наконечника). При зміні співвідношення число фактичних обертів мікромотора буде змінюватися. (список типів наконечників і відповідних їм обертів мікромотора див. у параграфі 46).</p>
	<p>ІНДИКАТОР РЕАЛЬНИХ ОБОРОТІВ МІКРОМОТОРА. При активації важеля педалі мікромотор поступово обертається від мінімальної швидкості до заданого значення. Обероти можна відрегулювати за допомогою курсора, клавіш + та - та поєднання клавіш швидкого доступу. Межа швидкості мікромотора залежить від типу використовуваного наконечника. (значення обертів, що пов'язані з типом наконечника, див. в параграфі 46).</p>
	<p>ФІЗІОДИСПЕНСЕР. Якщо на обладнанні його нема, значок буде неактивний, якщо він присутній, то за допомогою іконки можна регулювати фізіодиспенсер . Після активації з'явиться панель, де можна відрегулювати відсоток потоку розчину. Для коректного регулювання подачі води іконка "водний спрей" також має бути активна.</p>
	<p>ВОДНИЙ СПРЕЙ. ВОДНИЙ СПРЕЙ ON: Водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч. Повторним натисканням активується функція УВІМК/ВИМК ВОДНОГО СПРЕЯ: водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч з одночасним натисканням сталеві пластины. Повторне натискання на іконку деактивує функцію: ВОДНИЙ СПРЕЙ ВИМК.</p>
	<p>ФІБРООПТИКА . Увімк./Вимк. світлодіодного підсвічування на наконечнику, якщо на інструменті передбачена фіброоптичне підсвічування. Щоб налаштувати затримку вимкнення підсвітки, див. Параграф 17.5 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ.</p>
	<p>ЗВОТОРНИЙ РУХ МІКРОМОТОРА. Ця кнопка вмикає зворотний рух обертів мікромотора.</p>









20.2 ЕНДОДОНТИЧНИЙ РЕЖИМ

В режимі Ендодонтії можна відрегулювати реальну швидкість мікромотора, значення моменту обертання, тип наконечника, активувати функції auto reverse, auto stop і auto forward з відповідним часом зворотного ходу і круїз-контролем, керувати перистальтичним насосом, спреєм, фіброоптикою і інверсією оборотів мікромотора. Всі ці параметри можна зберегти в 10 програмах, які можна налаштувати та викликати з пам'яті. При активуванні важеля педалі, незалежно від його положення, мікромотор обертається з заданою швидкістю.



ФУНКЦІЇ

MX2 - 1	ІНСТРУМЕНТ. Вказує, який мікромотор використовується, якщо є декілька ідентичних, індикатор відмітить 1/2/3 стосовно позиції на панелі лікаря.
1:1 ▾	ТИП НАКОНЕЧНИКА. Натиснувши на цей значок, можна вибрати, який тип редуктора використовується на мікромоторі (тип наконечника). При зміні співвідношення число фактичних оборотів мікромотора буде змінюватися. (список типів наконечників і відповідних їм оборотів мікромотора див. у параграфі 46).
PROGRAM 01 ▾	МЕНЮ "ПРОГРАМИ" . Вказує на вибрану (активну) програму (див. пар. 19.2.2).
AUTO FORWARD ▾ 5s	AUTO FORWARD. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою, змінюючи напрямок обертання, коли досягає заданого моменту обертання, і обертається заданий на панелі проміжок часу, і потім повертається до обертання за годинниковою стрілкою. Тільки з цією функцією можна активувати команду КРУІЗ - КОНТРОЛЬ.
AUTO REVERSE ▾	AUTO REVERSE. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою, змінюючи напрямок обертання, коли досягає заданого моменту обертання, до тих пір, поки педаль відпустити.
AUTO STOP ▾	AUTO STOP. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою і зупиняється, коли досягає заданого моменту обертання. Щоб відновити обертання, важіль педалі обертається в початкове положення а потім відводиться праворуч знову.
RECIPROCAL ▾	РЕЦИПРОКНИЙ РЕЖИМ ОБЕРТАННЯ. З цією функцією мікромотор обертається по черзі, за і проти годинникової стрілки зі швидкістю обертів і торком, що встановлюються автоматично. В цьому режимі неможливо вносити зміни параметрів.

	<p>ІНДИКАТОР РЕАЛЬНИХ ОБОРОТІВ МІКРОМОТОРА. При активації важеля педалі мікромотор поступово обертається від мінімальної швидкості до заданого значення. Обороти можна відрегулювати за допомогою курсора, клавіш + та - та поєднання клавіш швидкого доступу. Межа швидкості мікромотора залежить від типу використовуваного наконечника. (значення оборотів, що пов'язані з типом наконечника, див. в параграфі 46).</p>
	<p>ЗНАЧЕННЯ МОМЕНТУ ОБЕРТАННЯ (ТОРК). Значення встановлення в діапазоні від 0,25 Нсм до 53 Нсм залежно від типу використовуваного наконечника (значення моменту обертання, пов'язані з типом наконечника, див. В параграфі 46). При досягненні встановленого торка мікромотор буде працювати у відповідному вибраному режимі (AUTO FORWARD, AUTO STOP або AUTO REVERSE).</p>
	<p>ФІЗІОДИСПЕНСЕР. Якщо на обладнанні його нема, значок буде неактивний, якщо він присутній, то за допомогою іконки можна регулювати фізіодиспенсер. Після активації з'явиться панель, де можна відрегулювати відсоток потоку розчину. Для коректного регулювання подачі води іконка "водний спрей" також має бути активна.</p>
	<p>КРУІЗ-КОНТРОЛЬ. Використовується тільки в режимі ENDODONTICS з активованою функцією AUTO FORWARD. Мікромотор продовжує обертатися у автоматичному режимі з відпущеною педаллю.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Активуйте функцію круїз-контролю, натиснувши на значок; - Після натискання значка з'явиться спливаюче вікно з попередженням, щоб переконатися, що активація цієї функції бажана, натисніть YES/SI; - Активованій значок буде блимати червоним; - Перемістіть важіль праворуч для керування мікромотором. - Залишивши педаль, мікромотор продовжить обертатися; - Щоб зупинити мікромотор що обертається, перемістіть важіль педалі праворуч; - Щоб скасувати це налаштування, знову натисніть значок.
	<p>УВАГА: звертайте особливу увагу на роботу мікромотора під час використання цієї функції. Пам'ятайте, що мікромотор буде продовжувати обертатися, якщо його не зупинити. Це може бути небезпечно для лікаря та пацієнта, якщо на це не звернути увагу.</p>
	<p>ВОДНИЙ СПРЕЙ. ВОДНИЙ СПРЕЙ ON: Водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч. Повторним насканням активується функція УВІМК/ВИМК ВОДНОГО СПРЕЯ: водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч з одночасним натисканням сталеві пластини. Повторне натискання на іконку деактивує функцію: ВОДНИЙ СПРЕЙ ВИМК.</p>
	<p>ФІБРООПТИКА. Увімк./Вимк. світлодіодного підсвічування на наконечнику, якщо на інструменті передбачена фіброоптичне підсвічування. Щоб налаштувати затримку вимкнення підсвітки, див. Параграф 17.5 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ.</p>
	<p>ЗВОТОРНИЙ РУХ МІКРОМОТОРА. Ця кнопка вмикає зворотний рух оборотів мікромотора.</p>






20.3 ХІРУРГІЧНИЙ РЕЖИМ

В режимі Хірургії можна регулювати реальну швидкість мікромотора, значення моменту обертання (торк), тип використовуваного наконечника, активувати функцію auto reverse, auto stop і auto forward з часом реверсу, керувати перистальтичним насосом, спреєм, фіброоптичною підсвіткою й інверсією (зворотним рухом) обертів мікромотора. Всі ці параметри можна зберегти в 10 програмах, які можна налаштувати та викликати. При активації важеля педалі мікромотор обертається поступово від мінімальної швидкості до заданого значення.



ФУНКЦІЇ

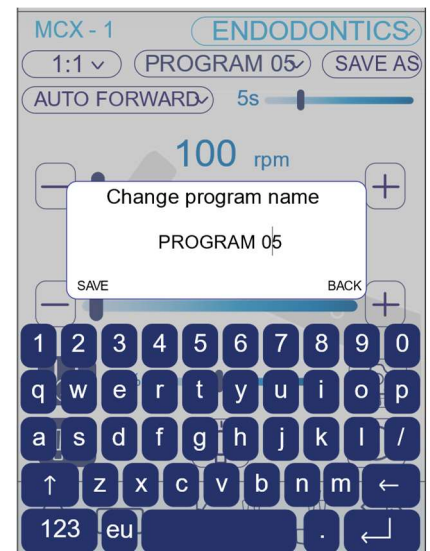
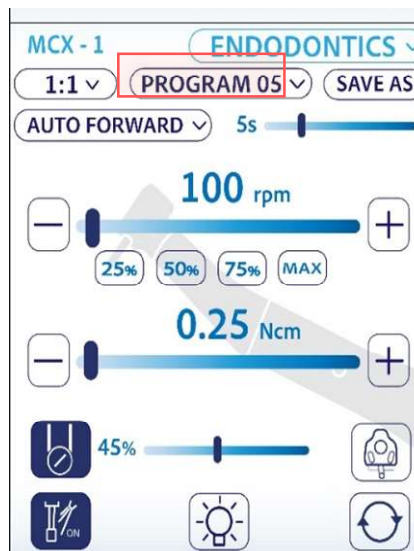
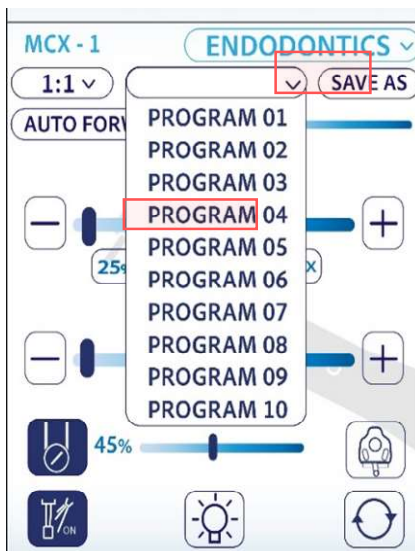
MX2 - 1	ІНСТРУМЕНТ. Вказує, який мікромотор використовується, якщо є декілька ідентичних, індикатор відмітить 1/2/3 стосовно позиції на панелі лікаря.
1:1 ▾	ТИП НАКОНЕЧНИКА. Натиснувши на цей значок, можна вибрати, який тип редуктора використовується на мікромоторі (тип наконечника). При зміні співвідношення число фактичних оборотів мікромотора буде змінюватися. (список типів наконечників і відповідних їм оборотів мікромотора див. у параграфі 46).
PROGRAM 01 ▾	МЕНЮ "ПРОГРАМИ" . Вказує на вибрану (активну) програму (див. пар. 19.2.2).
AUTO FORWARD ▾ 5s —————	AUTO FORWARD. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою, змінюючи напрямок обертання, коли досягає заданого моменту обертання, і обертається заданий на панелі проміжок часу, і потім повертається до обертання за годинниковою стрілкою. Тільки з цією функцією можна активувати команду КРУЇЗ - КОНТРОЛЬ.
AUTO REVERSE ▾	AUTO REVERSE. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою, змінюючи напрямок обертання, коли досягає заданого моменту обертання, до тих пір, поки педаль відпустити.
AUTO STOP ▾	AUTO STOP. При активації мікромотора важелем педалі (праворуч), мікромотор обертається за годинниковою стрілкою і зупиняється, коли досягає заданого моменту обертання. Щоб відновити обертання, важіль педалі обертається в початкове положення а потім відводиться праворуч знову.
	ІНДИКАТОР РЕАЛЬНИХ ОБОРОТІВ МІКРОМОТОРА. При активації важеля педалі мікромотор поступово обертається від мінімальної швидкості до заданого значення. Обороти можна відрегулювати за допомогою курсора, клавіш + та - та поєднання клавіш швидкого доступу. Межа швидкості мікромотора залежить від типу використовуваного наконечника. (значення оборотів, що пов'язані з типом наконечника, див. в параграфі 46).

	<p>ЗНАЧЕННЯ МОМЕНТУ ОБЕРТАННЯ (ТОРК). Значення встановлення в діапазоні від 0,25 Нсм до 53 Нсм залежно від типу використовуваного наконечника (значення моменту обертання, пов'язані з типом наконечника, див. В параграфі 46). При досягненні встановленого торка мікромотор буде працювати у відповідному вибраному режимі (AUTO FORWARD, AUTO STOP або AUTO REVERSE).</p>
	<p>ФІЗІОДИСПЕНСЕР. Якщо на обладнанні його нема, значок буде неактивний, якщо він присутній, то за допомогою іконки можна регулювати фізіодиспенсер . Після активації з'явиться панель, де можна відрегулювати відсоток потоку розчину. Для коректного регулювання подачі води іконка "водний спрей" також має бути активна.</p>
	<p>ВОДНИЙ СПРЕЙ. ВОДНИЙ СПРЕЙ ON: Водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч. Повторним насканням активується функція УВІМК/ВИМК ВОДНОГО СПРЕЯ: водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч з одночасним натисканням сталеві пластини. Повторне натискання на іконку деактивує функцію: ВОДНИЙ СПРЕЙ ВИМК.</p>
	<p>ФІБРООПТИКА . Увімк./Вимк. світлодіодного підсвічування на наконечнику, якщо на інструменті передбачена фіброоптичне підсвічування. Щоб налаштувати затримку вимкнення підсвітки, див. Параграф 17.5 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ.</p>
	<p>ЗВОТОРНИЙ РУХ МІКРОМОТОРА. Ця кнопка вмикає зворотний рух обертів мікромотора. Тільки в Хірургічному режимі можна змінювати напрямок обертів за допомогою педалі.</p>

20.4 ПРОГРАМУВАННЯ

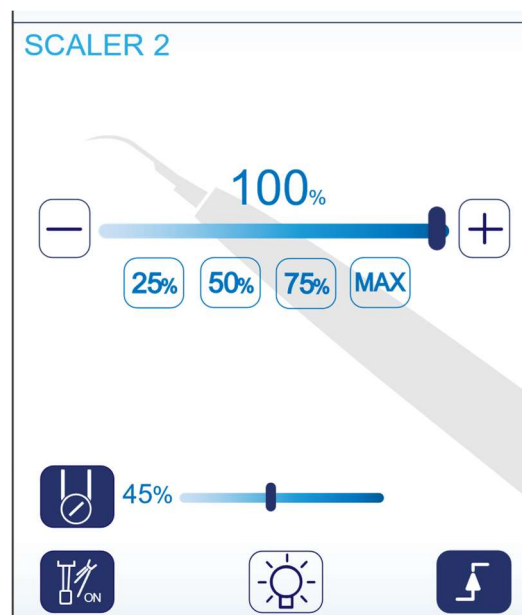
Можна зберегти до 10 різних програм для виклику відповідних комбінацій функцій і параметрів:

- Встановіть бажані значення і параметри на екрані;
- Натисніть SAVE AS одразу після вибору програми;
- Утримуючи назву встановленої програми, ви можете змінити назву за допомогою відповідної клавіатури;
- Під час зміни параметрів на екрані назва програми відобразиться не буде, оскільки буде пов'язана з іншими налаштуваннями.





21. СКАЛЕР

Скалер вилучається з гнізда і активується важелем педалі.
Використовується для профілактичних і консервативних операцій.
Можливість вибору між прямим або пропорційним режимом.



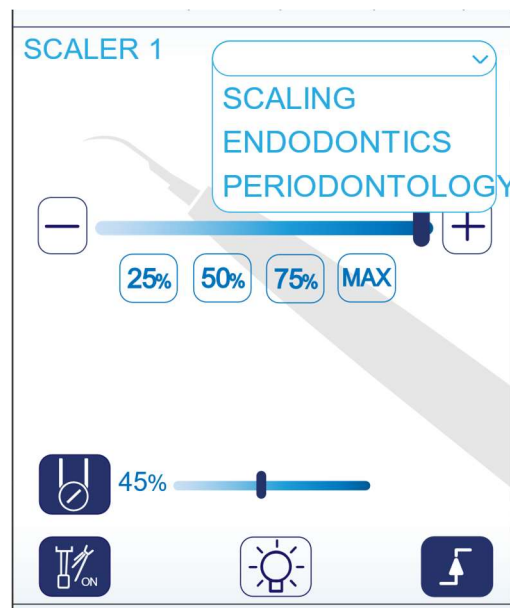
ФУНКЦІЇ

<p>SCALER</p>	<p>ІНСТРУМЕНТ. Вказує, який інструмент Ви використовуєте. Число вказує два різних типи скалера. СКАЛЕР 2: при використанні скалера без режиму ENDO. SCALER 1: у випадку використання Satelec Scaler з режимами ENDO та PARO.</p>
	<p>ІНДИКАТОР ПОТУЖНОСТІ СКАЛЕРА. Діапазон регулювання складає від 0 до 100 у відсотках. Можна регулювати за допомогою курсора, клавіш + та - та поєднання клавіш швидкого доступу. Може регулюватися в прямому або пропорційному режимі.</p>
	<p>ПРЯМИЙ РЕЖИМ. В прямому режимі задана швидкість скалера буде досягнута автоматично з активацією важеля педалі. Повторне натискання активує пропорційну функцію.</p>
	<p>ПРОПОРЦІЙНИЙ РЕЖИМ. В пропорційному режимі швидкість скалера регулюється важелем педалі: коли вона знаходиться у нульовому положенні, турбіна стоїть нерухомо, переміщуючи її праворуч і протягом всього свого руху, швидкість буде поступово регулюватися від мінімальної до максимальної.</p>
	<p>ФІЗІОДИСПЕНСЕР. Якщо на обладнанні його нема, значок буде неактивний, якщо він присутній, то за допомогою іконки можна регулювати фізіодиспенсер. Після активації з'явиться панель, де можна відрегулювати відсоток потоку розчину. Для коректного регулювання подачі води іконка "водний спрей" також має бути активна.</p>
	<p>ВОДНИЙ СПРЕЙ. ВОДНИЙ СПРЕЙ ON: Водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч. Повторним натисканням активується функція УВІМК/ВИМК ВОДНОГО СПРЕЯ: водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч з одночасним натисканням сталеві пластина. Повторне натискання на іконку деактивує функцію: ВОДНИЙ СПРЕЙ ВИМК.</p>
	<p>ФІБРООПТИКА. Увімк./Вимк. світлодіодного підсвічування на наконечнику, якщо на інструменті передбачена фіброоптичне підсвічування. Щоб налаштувати затримку вимкнення підсвітки, див. Параграф 17.5 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ.</p>



22. СКАЛЕР ENDO (SATELEC)

Він може використовуватися в 3 різних режимах, які можна вибрати у спливаючому меню у правому верхньому кутку:

- з функцією «ENDODONTICS » використовуються ендодонтичні наконечники.
- з функцією « PERIODONTOLOGY » використовуються наконечники для лікування пародонту.
- з функцією « SCALING » використовуються наконечники для ультразвукової (для всіх моделей скалерів).

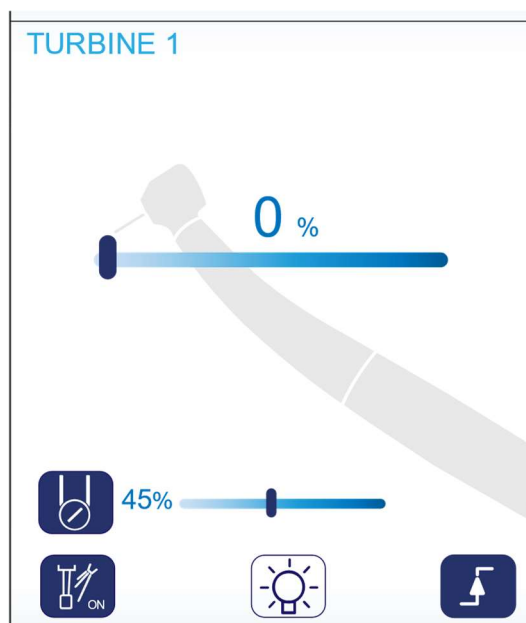


ФУНКЦІЇ

<p>SCALER</p>	<p>ІНСТРУМЕНТ. Вказує, який інструмент Ви використовуєте. Число вказує два різних типи скалера. СКАЛЕР 2: при використанні скалера без режиму ENDO. SCALER 1: у випадку використання Satelec Scaler з режимами ENDO та PARO.</p>
	<p>ІНДИКАТОР ПОТУЖНОСТІ СКАЛЕРА. Діапазон регулювання складає від 0 до 100 у відсотках. Можна регулювати за допомогою курсора, клавіш + та - та поєднання клавіш швидкого доступу. Може регулюватися в прямому або пропорційному режимі.</p>
	<p>ПРЯМИЙ РЕЖИМ. В прямому режимі задана швидкість скалера буде досягнута автоматично з активацією важеля педалі. Повторне натискання активує пропорційну функцію.</p>
	<p>ПРОПОРЦІЙНИЙ РЕЖИМ. В пропорційному режимі швидкість скалера регулюється важелем педалі: коли вона знаходиться у нульовому положенні, турбіна стоїть нерухомо, переміщуючи її праворуч і протягом всього свого руху, швидкість буде поступово регулюватися від мінімальної до максимальної.</p>
	<p>ФІЗІОДИСПЕНСЕР. Якщо на обладнанні його нема, значок буде неактивний, якщо він присутній, то за допомогою іконки можна регулювати фізіодиспенсер. Після активації з'явиться панель, де можна відрегулювати відсоток потоку розчину. Для коректного регулювання подачі води іконка "водний спрей" також має бути активна.</p>
	<p>ВОДНИЙ СПРЕЙ. ВОДНИЙ СПРЕЙ ON: Водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч. Повторним натисканням активується функція УВІМК/ВИМК ВОДНОГО СПРЕЯ: водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч з одночасним натисканням сталеві пластина. Повторне натискання на іконку деактивує функцію: ВОДНИЙ СПРЕЙ ВИМК.</p>
	<p>ФІБРООПТИКА. Увімк./Вимк. світлодіодного підсвічування на наконечнику, якщо на інструменті передбачена фіброоптичне підсвічування. Щоб налаштувати затримку вимкнення підсвітки, див. Параграф 17.5 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ.</p>

23. ТУРБІНА

Турбінний наконечник вилучається зі свого гнізда і активується важелем педалі. В базовій конфігурації турбіна працює в прямому режимі (задана швидкість буде досягнута автоматично при активації педалі), а з пропорційним клапаном буде працювати у пропорційному режимі (швидкість регулюється важелем педалі).

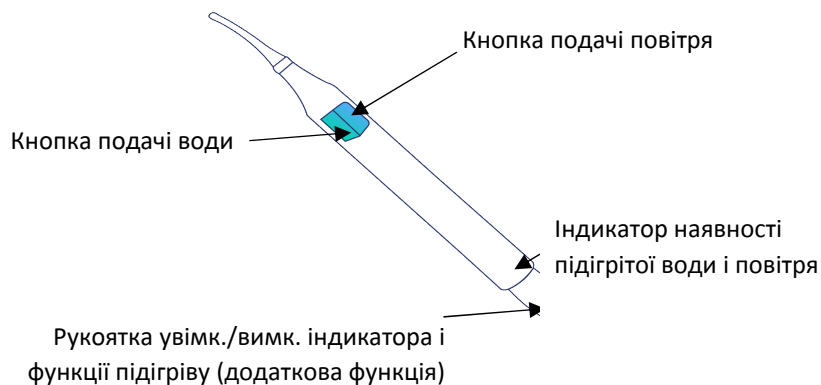
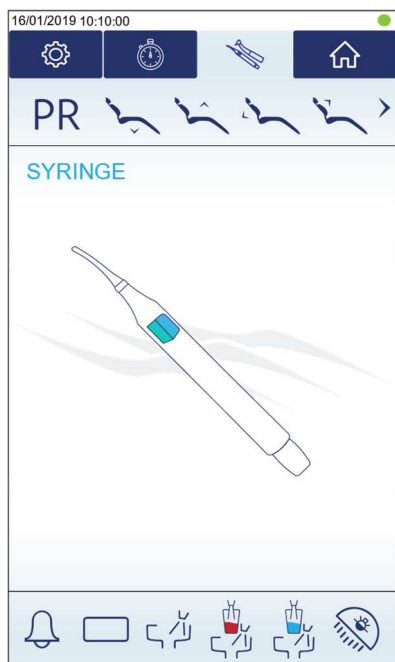


ФУНКЦІЇ

<p>TURBINE 1</p>	<p>ІНСТРУМЕНТ. Вказує, яка турбіна використовується, якщо є декілька ідентичних, індикатор відмітить 1/2/3 відносно позиції на панелі лікаря.</p>
	<p>ІНДИКАТОР ШВИДКОСТІ ТУРБІНИ. Діапазон регулювання складає від 0 до 100 у відсотках. Можна регулювати за допомогою курсора, клавіш + та - та поєднання клавіш швидкого доступу.</p>
	<p>ПРЯМИЙ РЕЖИМ. В прямому режимі задана швидкість турбіни буде досягнута автоматично з активацією важеля педалі. Повторне натискання активує пропорційну функцію.</p>
	<p>ІНДИКАТОР ПРОПОРЦІЙНОГО РЕЖИМУ. Цей значок не можна активувати, він вказує на тип режиму регулювання турбіни. В пропорційному режимі швидкість турбіни регулюється важелем педалі: коли педаль знаходиться в нульовому положенні, турбіна стоїть на місці, переміщуючи її праворуч і протягом всього свого руху, швидкість буде поступово регулюватися від мінімальної до максимальної.</p>
	<p>ФІЗІОДИСПЕНСЕР. Якщо на обладнанні його нема, значок буде неактивний, якщо він присутній, то за допомогою іконки можна регулювати фізіодиспенсер. Після активації з'явиться панель, де можна відрегулювати відсоток потоку розчину. Для коректного регулювання подачі води іконка "водний спрей" також має бути активна.</p>
	<p>ВОДНИЙ СПРЕЙ. ВОДНИЙ СПРЕЙ ON: Водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч. Повторним натисканням активується функція УВІМК/ВИМК ВОДНОГО СПРЕЯ: водно-повітряний спрей активується, коли важіль педалі переміщується праворуч з одночасним натисканням сталеві пластини. Повторне натискання на іконку деактивує функцію: ВОДНИЙ СПРЕЙ ВИМК.</p>
	<p>ФІБРООПТИКА. Увімк./Вимк. світлодіодного підсвічування на наконечнику, якщо на інструменті передбачена фіброоптичне підсвічування. Щоб налаштувати затримку вимкнення підсвітки, див. Параграф 17.5 НАЛАШТУВАННЯ ТАЙМЕРІВ ВОДИ І ФІБРООПТИКИ.</p>

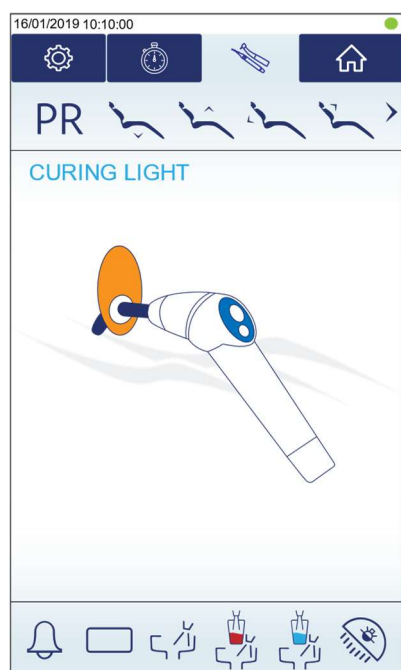
24. ПІСТОЛЕТ

Пістолет складається з цільного корпусу зі шлангом і металічною ручкою зі знімним наконечником, який можна автоклавувати. Як опція може поставлятися з підігрівом води та повітря. Подача повітря/води здійснюється самим пістолетом.



25. СВІТЛОПОЛІМЕРИЗАЦІЙНА ЛАМПА

Модуль активується шляхом знімання лампи зі свого гнізда. (Зверніться до доданої інструкції).



УВАГА: Не спрямовуйте світло лампи в очі, використовуйте окуляри або захисну маску. Для отримання інформації щодо використання, технічного обслуговування і очищення модулів, ознайомтеся з інструкцією з експлуатації кожного модуля.

Компанія не несе відповідальності у випадку завдання матеріальної шкоди або шкоди людям з причини недотримання вищевказаних інструкцій.

УВАГА: Кожні шість місяців рекомендується виконувати перевірку яскравості лампи з метою забезпечення належної якості роботи полімеризації.



26. КАМЕРА НА КОНСОЛІ ЛІКАРЯ

Модуль активується шляхом знімання зі свого гнізда. (Зверніться до доданої інструкції).



Увага: наконечник камери не стерилізується дезінфікувальними засобами, обов'язкове використання одноразових чохлаів.



27. ІНСТРУМЕНТИ

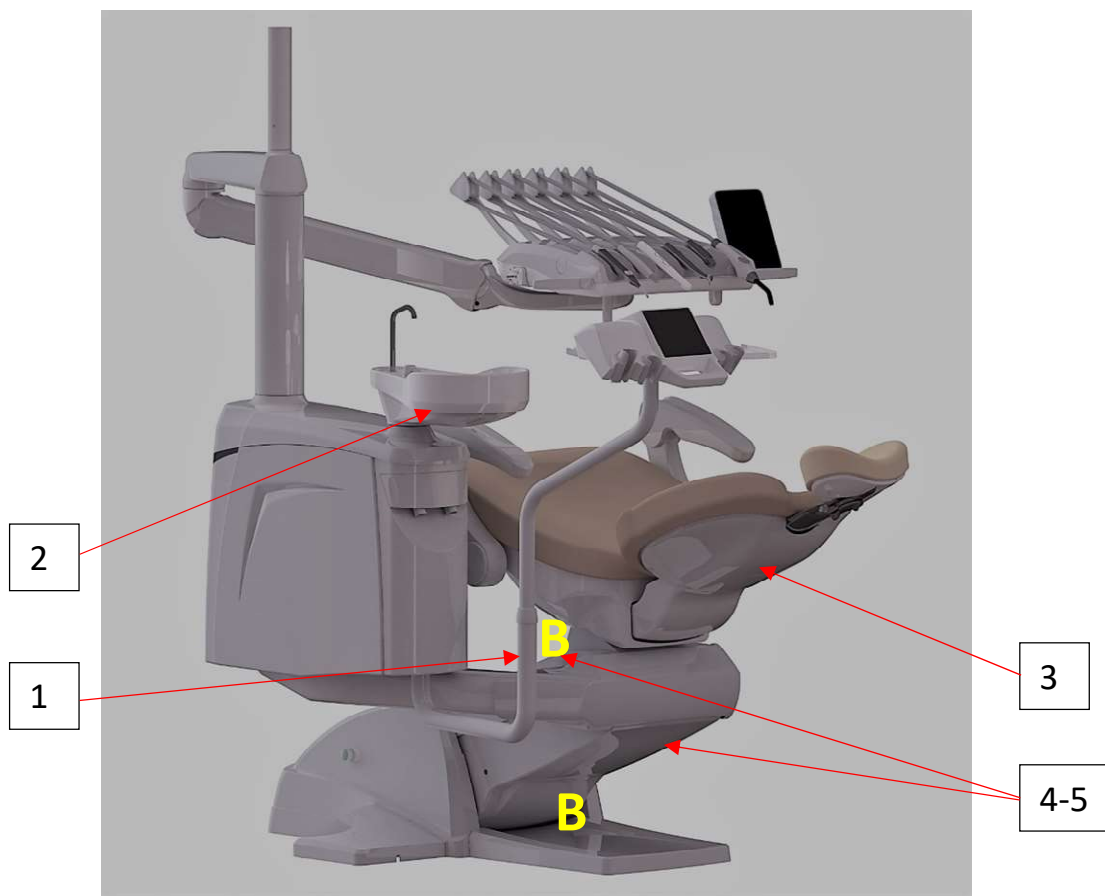
ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ ІНСТРУМЕНТІВ СТОРОННІХ ВИРОБНИКІВ										
ТИП МОДУЛЯ	Робоче повітря/ охолодження		Подача повітря		Подача води		Електроживлення		Живлення фіброоптики	
	л/хв	АТМ	л/хв	АТМ	л/хв	АТМ		потужн./Вт	В-	А
ТУРБІНА	35/50	2,2/4	15	3	0,15	2,5	xxxxx	xxxxx	3,5	1
МІКРОМОТОР	36/50	2,2/5	15	3	0,15	2,5	0÷24 В-	65	3,5	1
СКАЛЕР	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	0,15	2,5	24 В~	100	3,5	1

УВАГА: Для отримання інформації щодо використання, технічного обслуговування і дезінфекції модулів ознайомтеся з інструкцією з експлуатації кожного модуля.

Використовувані модулі повинні відповідати Директиві ЕС 93/42 і Нормативам CEI-EN 60601-1 і CEI EN 60601-1-2, мати Сертифікат Відповідності ЕС, гарантійний сертифікат з вказанням умов гарантії і інструкцію з експлуатації і технічного обслуговування.



28. ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ



1. Система безпеки панелі асистента.
2. Система безпеки плюваьниці.
3. Система безпеки спинки.
4. Система безпеки верхнього і нижнього пантографа. (4-5)

Елементи безпеки активуються при виявленні перешкоди між рухомими частинами крісла, які автоматично піднімаються для вивільнення предмета, що перешкоджає руху.

Коли активується система безпеки, вмикається постійний звуковий сигнал.

УВАГА: під час руху крісла, в зоні "В" (див. рисунок) не має знаходитись сторонніх предметів, а також не кладіть руки.



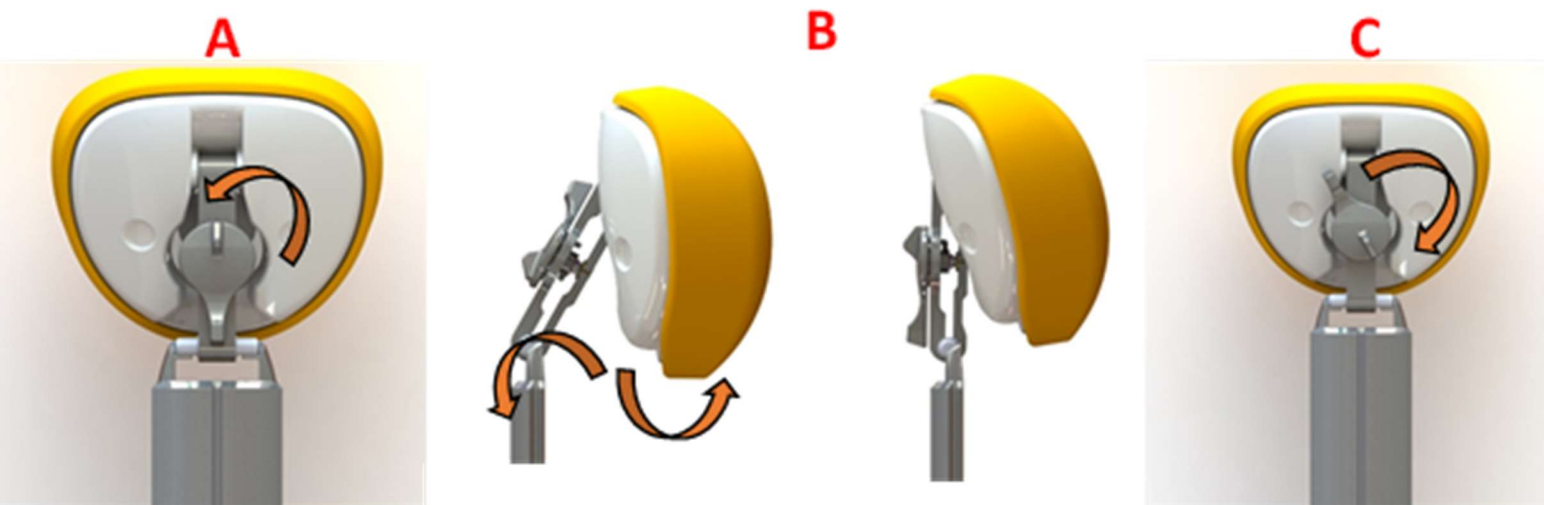
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ІНСТУРМЕНТІВ

При знятті наконечників турбіни і мікромотора з гнізд, блокується рух крісла. При використанні одного інструмента блокується дія інших, крім пістолета «повітря-вода», який завжди активний.

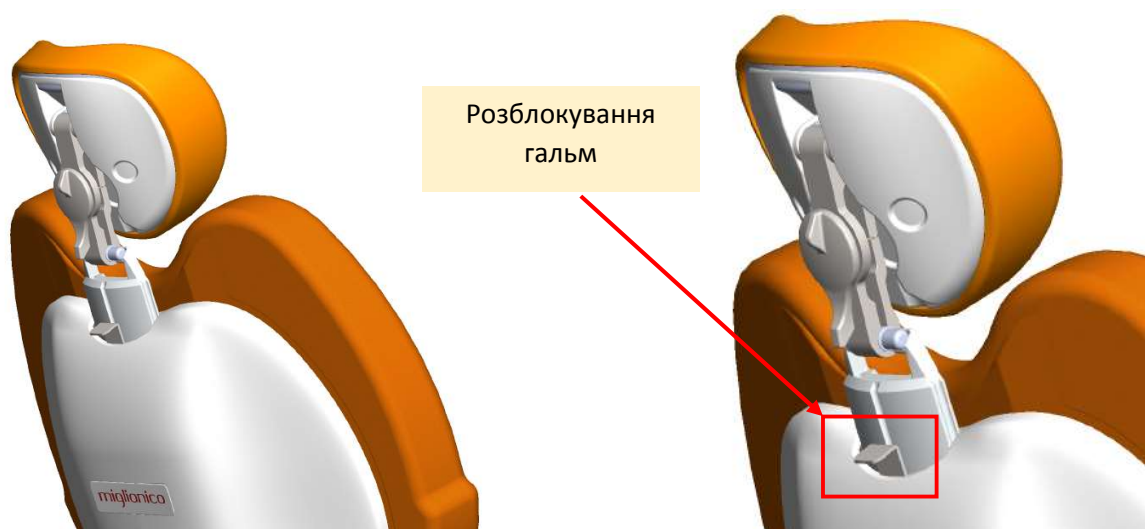
29. ПІДГОЛІВНИК

Крісло має регульований підголівник. Для його встановлення в різних положеннях:

- поверніть важіль до упору за годинниковою стрілкою (рис. "А")
- встановіть підголівник як показано на рис. "В"
- опустіть рукоятку (рис. "С") і переконайтеся, що підголівник не рухається;



Для його вертикального переміщення достатньо потягнути або натиснути на нього до досягнення бажаного положення.

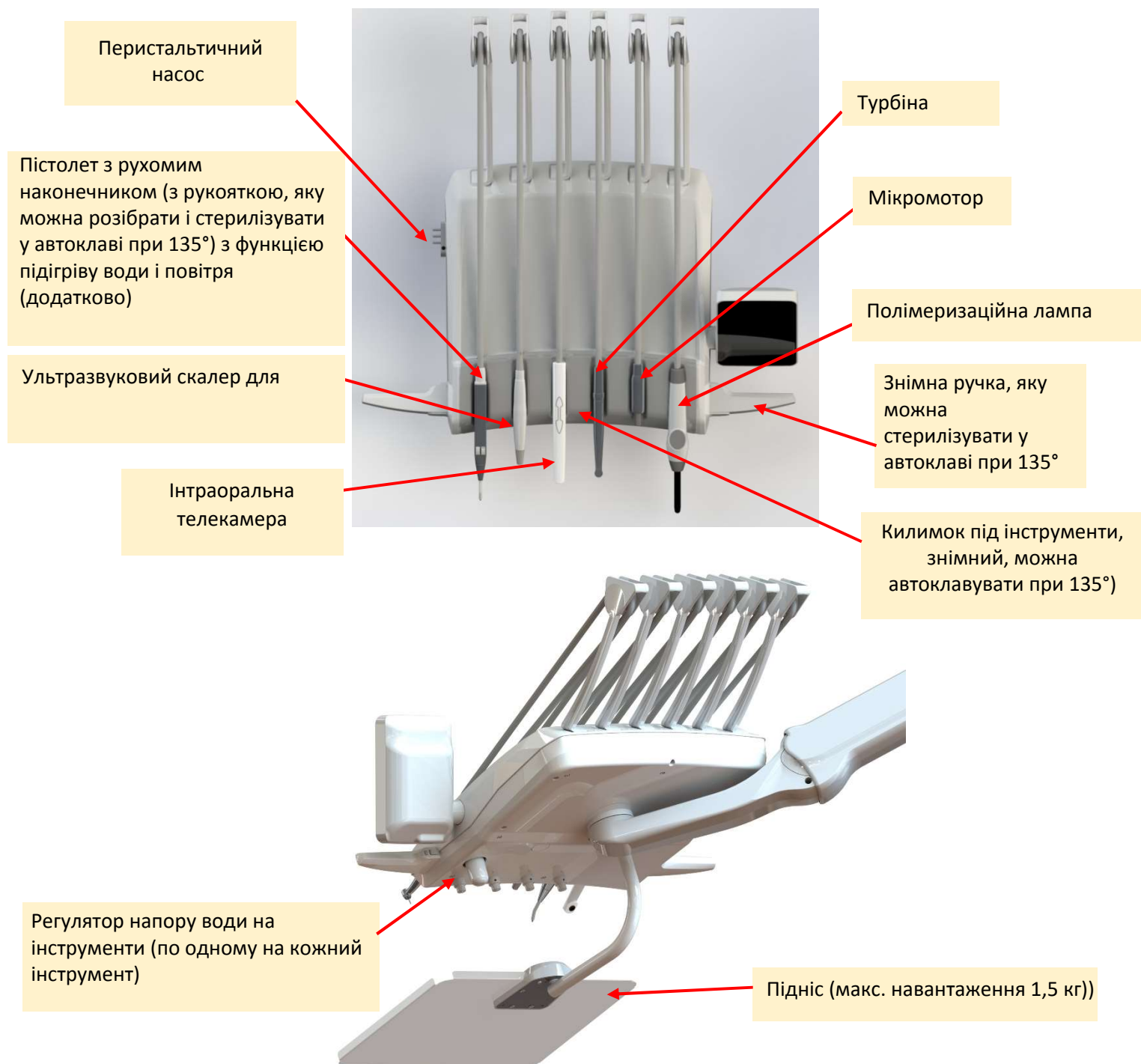


УВАГА: Під час регулювання підголівника голову пацієнта слід припідняти.



30. ВСТАНОВЛЕННЯ СТОЛИКА ЛІКАРЯ

30.1 ВЕРХНЯ ПОДАЧА ІНСТРУМЕНТА (SPRIDO)

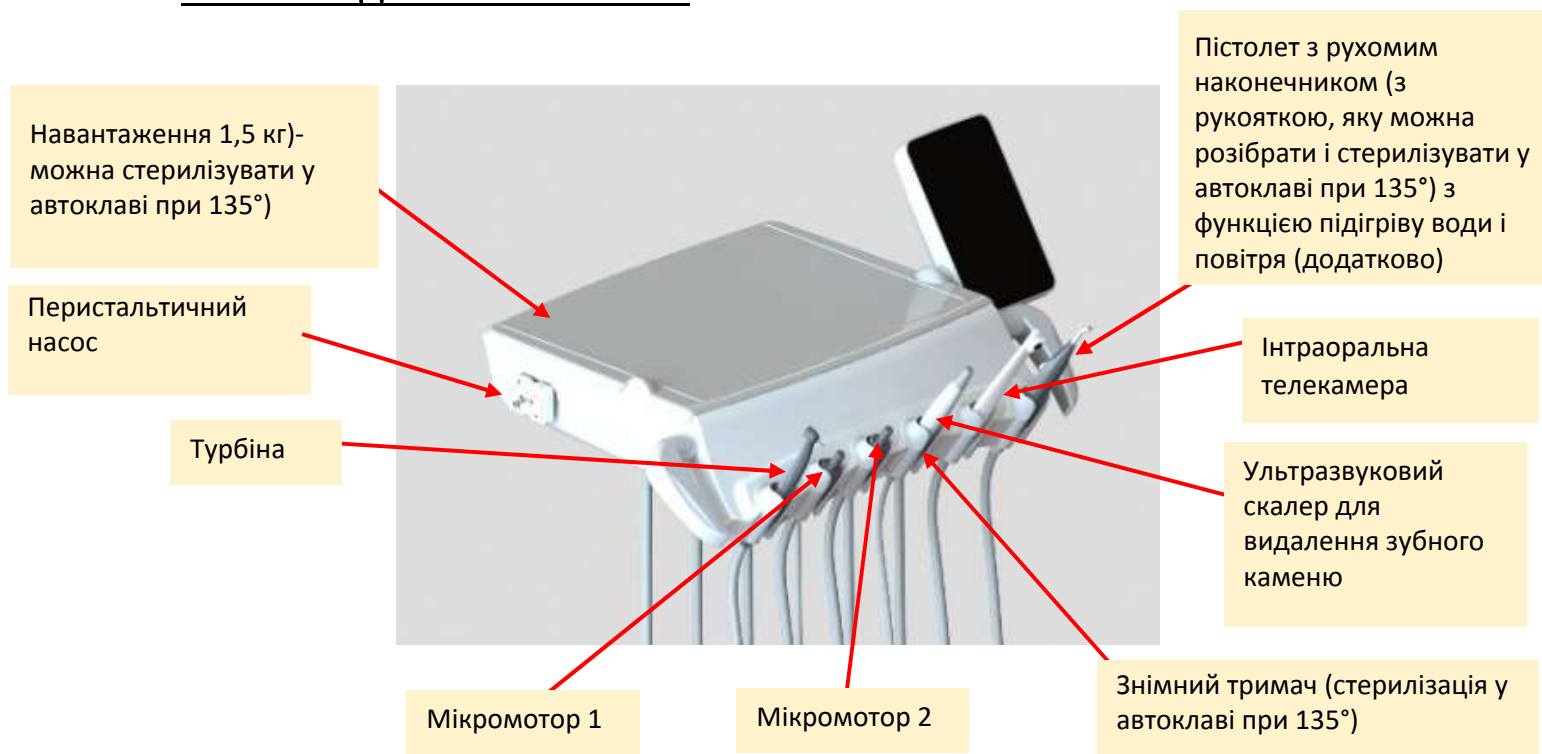


Панель лікаря комплектується залежно від замовлених аксесуарів.

УВАГА: При використанні динамічних інструментів рух крісла блокується для уникнення випадкового переміщення під час роботи з пацієнтом.



30.2 НИЖНЯ ПОДАЧА ІНСТРУМЕНТІВ



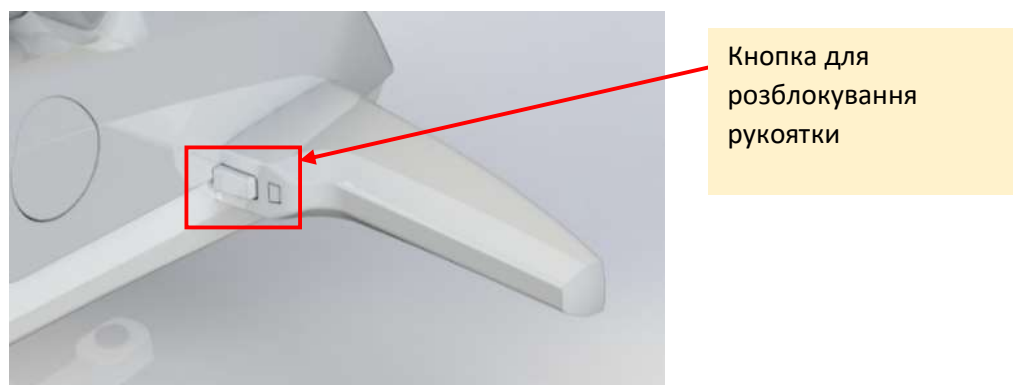
Панель лікаря комплектується залежно від замовлених аксесуарів.

УВАГА: При використанні динамічних інструментів рух крісла блокується для уникнення випадкового переміщення під час роботи з пацієнтом.



30.3 ДЕМОНТАЖ РУКОЯТКИ

Для вилучення рукоятки слід натиснути на кнопку і потягнути за рукоятку. Для встановлення ручки необхідно натиснути на рукоятку до упору, після чого переконаватися що вона щільно закріплена, трохи потягнувши за неї.



31. АМБІДЕКСТРАЛЬНИЙ ВАРІАНТ КРІСЛА (ВИКОРИСТАННЯ)

Підготовка крісла:

- Повністю підніміть крісло і підніміть спинку.
- Зніміть захисний чохол під ноги, трохи припіднявши догори і потягнувши на себе.
- Повністю опустіть крісло.
- Потягніть вгору ручку, яка розташовується на важелі, який йде від гідроблока під кріслом пацієнта (рис. А).
- Перемістіть гідроблок в протилежну сторону від крісла до упору.
- Потягніть ручку вниз, яка розташовується на важелі, який йде від гідроблока під кріслом пацієнта (рис. В)
- Поверніть гідроблок на 180°.
- Розверніть столик лікаря.



- Надягніть захисний чохол під ноги.






ДЛЯ ПЕРЕГЛЯДУ ІНСТРУКЦІЇ ДО
АМБІДЕКСТРАЛЬНОЇ ВЕРСІЇ,
ВІДСКАНУЙТЕ QR КОД

32. ПЕРИСТАЛЬТИЧНИЙ НАСОС

Цей пристрій слугує для охолодження або зрошування ділянки операції стерильною або нестерильною рідиною. Може використовуватися з модулем мікромотора, при використанні наконечників з зовнішнім розпилювачем, а також з модулем скалера при використанні насадки "steriljoint", яка вставляється між скалером і кабелем скалера для підключення трубки перистальтичного насоса.

Слід підготувати систему наступним чином:

- Закріпіть катушку зі стерильними силіконовими трубками на корпусі (Рис."А", "В").
- Закріпіть трубку з голкою на флаконі з рідиною, а трубку без наконечника під'єднайте до потрібного інструмента.
- Під'єднайте трубку до кабелю модуля за допомогою серійного з'єднувального пристрою, активація перистальтичного насоса виконується натисканням відповідного значка на клавіатурі, при цьому:
- Потрібний інструмент потрібно зняти з гнізда.
- Натиснути  .
- Натиснути одну з двох кнопок   .
- Важіль педалі повинен бути переміщений праворуч (активація насоса відбувається одночасно з активацією вибраного інструмента), або ліворуч (відбувається активація насоса з наступною подачею рідини).

УВАГА: При активації кнопки перистальтичного насоса блокується подача води в інші інструменти.



Рис. А



Рис. В

Насос в комплекті з силіконовою трубкою і аксесуарами буде доставлений Вам окремо від обладнання, в стерильному вигляді і окремому пакуванні.



33. ВСТАНОВЛЕННЯ ПАНЕЛІ АСИСТЕНТА

Пістолет з рухомим наконечником (з рукояткою, яку можна розібрати і стерилізувати у автоклаві при 135°) з функцією підігріву води і повітря (додатково)





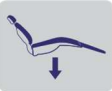






Канюлі для аспірації

Знімний тримач (стерилізація в автоклаві при 135°)









Ергономічна рукоятка для переміщення

33.1 КЛАВІАТУРА КЕРУВАННЯ АСИСТЕНТА



	Рух крісла вгору. Якщо є внесене в пам'ять положення, разом з натисканням кнопки  , викликаються збережені налаштування 1.
	Рух крісла вниз. Якщо є внесене в пам'ять положення, разом з натисканням кнопки  , викликаються збережені налаштування 4.
	Рух спинки вгору. Якщо є внесене в пам'ять положення, разом з натисканням кнопки  , викликаються збережені налаштування 3.
	Рух спинки вниз. Якщо є внесене в пам'ять положення, разом з натисканням кнопки  , викликаються збережені налаштування 2.
	Положення обнуління для сидання та вставання пацієнта.

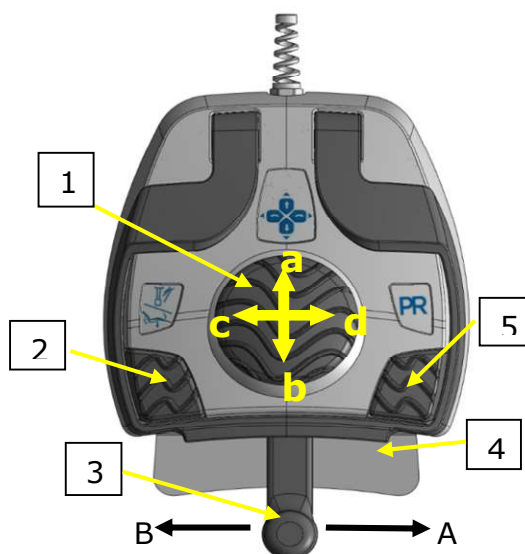
ФУНКЦІЇ

	PR кнопка паузи/ополіскування робочої ділянки: спинка крісла ставиться в бажане положення, наступне натискання ставить спинку у початкове положення. Для збереження положення слід поставити спинку крісла в положення, яке зручне для відпочинку пацієнта або ополіскування, натиснути кнопку пам'яті  протягом 3 секунд. Таким чином, в пам'ять вноситься бажане положення, в яке стає спинка крісла при натисканні кнопки  .
	Кнопка швидкої допомоги: ставить крісло в положення Тренделенбурга.
	Кнопка подачі теплої води в стакан з наступним промиванням плевальниці протягом вибраного часу.
	Кнопка увімкнення лампи. (активація натисканням протягом 1 сек.).
	Кнопка подачі холодної води в стакан з наступним промиванням плевальниці протягом вибраного часу.
	Кнопка промивання плевальниці протягом вибраного часу.

Приладдя панелі асистента відрізняється залежно від комплектації.

34. БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ПЕДАЛІ КЕРУВАННЯ

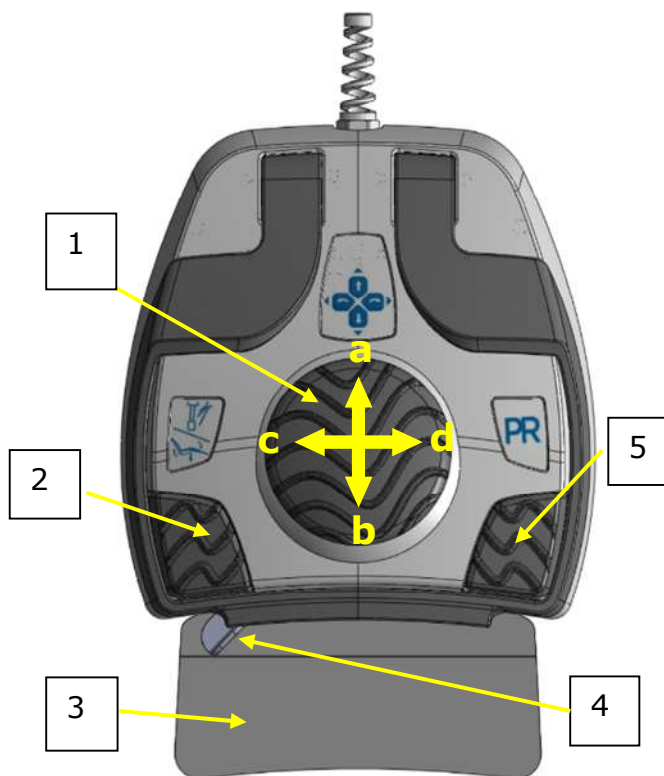
34.1 СТАНДАРТНА ПЕДАЛЬ / БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ



	ІНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВНИЙ	ІНСТРУМЕНТ АКТИВНИЙ
1. ДЖОЙСТИК	a – сидіння вгору b – сидіння вниз c – спинка вниз d – спинка вгору	a – сидіння вгору b – сидіння вниз c – спинка вниз d – спинка вгору
2. КНОПКА АКТИВАЦІЇ НУЛЬОВОГО ПОЛОЖЕННЯ КРИСЛА	Активує НУЛЬОВЕ ПОЛОЖЕННЯ КРИСЛА , див. розділ 17.1	Функція вибору програми постійної подачі води на інструменти, див. розділ 17.1. Вимикання функції дозованої подачі води (on/off) і активація постійної подачі води на інструменти, див. розділ 17.1
3. ВАЖІЛЬ (напр. А)	ВІДСУТНЯ ФУНКЦІЯ	Активація мікромотора, турбіни, скалера.
3. ВАЖІЛЬ (напр. В)	Вмикає/вимикає лампу лікаря.	Активація водно-повітряного спрея (якщо є). Керування камерою, див. Інструкцію до камери.
4. СТАЛОВА ПЕДАЛЬ	Вмикає подачу води в стакан пацієнта.	Активація водно-повітряного спрея (якщо є). Керування камерою, див. Інструкцію до камери.
5. КНОПКА PR	Кнопка активації положення полоскання, з автоматичним запам'ятовуванням останнього робочого положення, див. розділ 17.1	Кнопка активації положення полоскання, з автоматичним запам'ятовуванням останнього робочого положення, див. розділ 17.1

Деталі щодо керування камерою див. в окремій інструкції.

34.2 ПЕДАЛЬ PUSH / БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ PUSH



	ІНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВНИЙ	ІНСТРУМЕНТ АКТИВНИЙ
1. ДЖОЙСТИК	a – сидіння вгору b – сидіння вниз c – спинка вниз d – спинка вгору	a – сидіння вгору b – сидіння вниз c – спинка вниз d – спинка вгору
2. КНОПКА АКТИВАЦІЇ НУЛЬОВОГО ПОЛОЖЕННЯ КРИСЛА	Активує НУЛЬОВЕ ПОЛОЖЕННЯ КРИСЛА , див. розділ 17.1	Функція вибору програми постійної подачі води на інструменти, див. розділ 17.1. Вимикання функції дозованої подачі води (on/off) і активація постійної подачі води на інструменти, див. розділ 17.1
3. СТАЛЕВА ПЕДАЛЬ ЦЕНТРАЛЬНА	ВІДСУТНЯ ФУНКЦІЯ	Активація мікромотора, турбіни, скалера.
4. СТАЛЕВА ПЕДАЛЬ БІЧНА	Вмикає подачу води в стакан пацієнта.	Активація водно-повітряного спрея (якщо є).
5. КНОПКА PR	Кнопка активації положення полоскання, з автоматичним запам'ятовуванням останнього робочого положення, див. роз. 17.1	Кнопка активації положення полоскання, з автоматичним запам'ятовуванням останнього робочого положення, див. розділ 17.1

Деталі щодо керування камерою див. в окремій інструкції.




34.3 БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ

У разі роботи педалі протягом 3/4 годин в день, вона може працювати до 50/60 днів.




Заряджання може виконуватися або через зарядний пристрій або через шнур, який підключається до обладнання.

Тим не менш, рекомендується заряджати акумулятори педалі один раз в місяць, щоб продовжити термін служби.

Стан заряду можна контролювати за допомогою індикатора на педалі і акустичного зумера: нижче надається таблиця різних режимів звукових сигналів та їх Значення.

Значення індикаторів педалі, що під'єднана до зарядного пристрою або через кабель до обладнання.	ЧЕРВОНИЙ ІНДИКАТОР 	ЗЕЛЕНИЙ ІНДИКАТОР 	ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ 
Заряджання педалі - педаль не працює	повільне блимання	вимк.	вимк.
Заряджання педалі - педаль працює	повільне блимання	блимання:1 сек. 1 раз	вимк.
Педаль заряджена - педаль в стані спокою	постійно ввімкнений *	вимк.	вимк.
Педаль заряджена - педаль працює	постійно ввімкнений *	блимання:1 сек. 1 раз	вимк.

*Навіть якщо індикатор не досягне фіксованого стану, після 6 годин заряджання акумулятор вважається зарядженим.

ЗНАЧЕННЯ ІНДИКАТОРА ДЛЯ БЕЗДРОТОВОЇ ПЕДАЛІ	ЧЕРВОНИЙ ІНДИКАТОР 	ЗЕЛЕНИЙ ІНДИКАТОР 	ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ 
ПЕДАЛЬ ПРАЦЮЄ	вимк.	блимання:1 сек. 1 раз	вимк.
ЗАЛИШОК ЗАРЯДУ > 20%	вимк.	вимк.	вимк.
ЗАЛИШОК ЗАРЯДУ < 20%	блимання:1 сек. 1 раз	вимк.	вимк.
ЗАЛИШОК ЗАРЯДУ <= 10%	вимк.	вимк.	кожні 10 сек. 1 раз

СЕРВІСНИЙ ПЕРЕМИКАЧ

УВАГА: ПЕРЕМИКАЧ МАЄ БУТИ ВСТАНОВЛЕНИЙ У ПОЛОЖЕННЯ "УВІМКНЕНО"

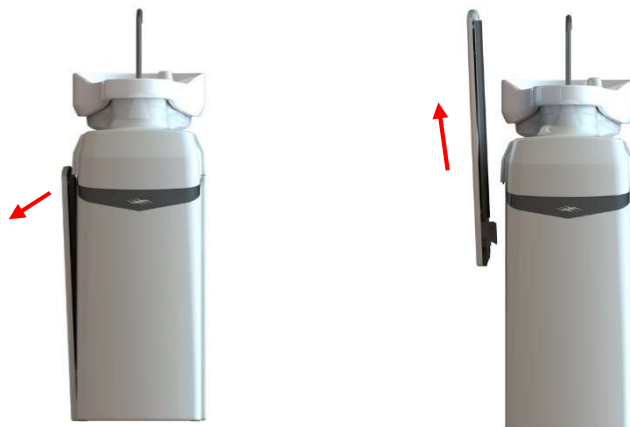


УВАГА : Літєва батарея, гарантійний термін 6 міс.



35. ВСТАНОВЛЕННЯ ГІДРОБЛОКА

Для доступу до внутрішніх частин необхідно прибрати бокові панелі ліворуч і праворуч.
Для цього їх необхідно потягнути на себе і потім припідняти вгору.



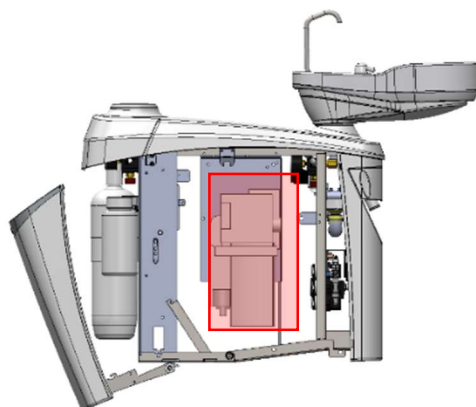
Для доступу до пляшки/системи дезінфекції, відкрийте передню панель, припіднявши вгору.



УВАГА: Знімайте картри тільки після відключення всього обладнання.

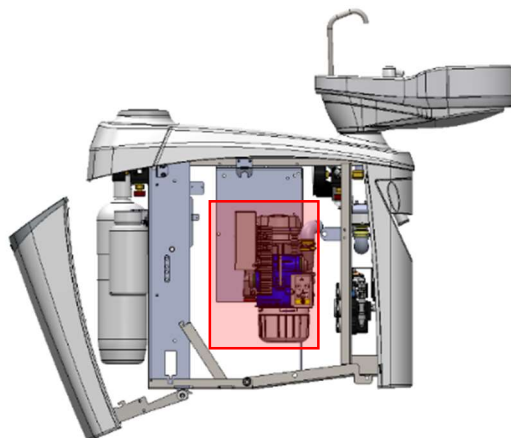


35.1 ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ АСПІРАЦІЇ «METASYS» MST 1 ECO LIGHT



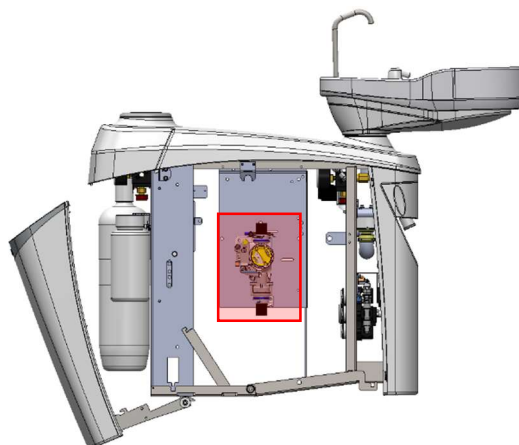
Рекомендації щодо догляду і технічного обслуговування містяться в інструкції «Metasys», яка додається до цієї інструкції.

35.2 ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ АСПІРАЦІЇ, ВБУДОВАНИМ СЕПАРАТОРОМ АМАЛЬГАМИ



Рекомендації щодо догляду і технічного обслуговування містяться в інструкції Durr, яка додається до цієї інструкції.

35.3 ГІДРОБЛОК З СИСТЕМОЮ KDBD



Рекомендації щодо догляду і технічного обслуговування містяться в інструкції Durr, яка додається до цієї інструкції.

36. ВИБІР СИСТЕМ ПОДАЧІ ВОДИ НА ІНСТРУМЕНТИ

Для того, щоб вибрати систему подачі води необхідно відкрити зовнішню кришку (див. розд. 27) і повернути шаровий клапан в бажане положення.



Варіант з наявністю автоматичної системи дезінфекції **MDS** або **MDS+**. Деталі див. у розд. 29. (додатково).

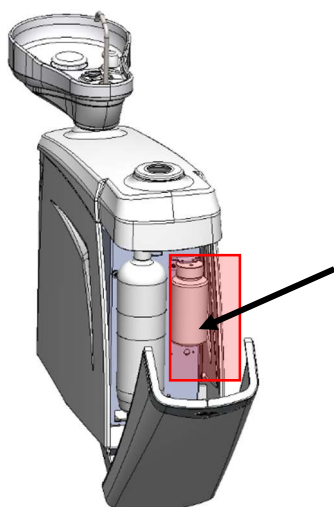


Варіант з наявністю автономної системи подачі дистильованої води. (додатково)



Варіант з наявністю системи дезінфекції **MDS** або **MDS+** й автономної системи подачі дистильованої води. (додатково)

37. "MDS" та "MDS+" - АВТОМАТИЧНИЙ ЗМІШУВАЧ ВОДОПРОВІДНОЇ ВОДИ З ДЕЗІНФІКУВАЛЬНИМ ЗАСОБОМ D



УВАГА: Рівень дезінфікувальної рідини має перевірятися і поповнюватися щотижня, як і сама система повинна перевірятися 1 раз на рік. Перевірки не покриваються гарантією і завжди здійснюються за кошти клієнта.



УВАГА: Для належної роботи обладнання і забезпечення безпеки пацієнта і лікаря, слід використовувати рідину яка поставляється компанією MIGLIONICO.

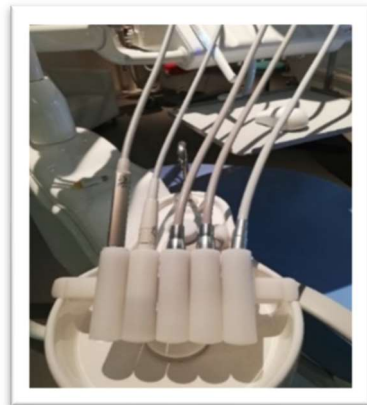
37.1 ПРОЦЕДУРА ЦИКЛУ АКТИВАЦІЇ ІНТЕНСИВНОЇ ДЕЗИНФЕКЦІЇ MMDS+



1. Увійдіть в меню "menù setting" і виберіть DISINFEZIONE INTENSIVA.



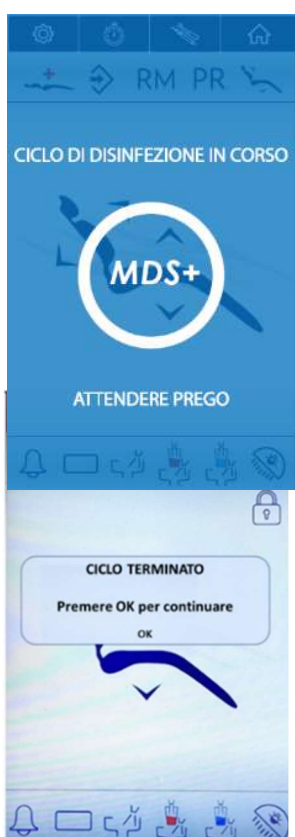
2. Натисніть AVVIA.



3. Покладіть всі інструменти на свої місця.



4. Натисніть **AVVIA**. Після запуску процес зупинити неможливо, окрім як шляхом перезавантаження всієї стоматологічної установки.



5. Під час циклу інтенсивної дезінфекції, стоматологічна установка буде видавати переривчасті звукові сигнали кожні 5 секунд.

6. В кінці процесу, пролунає 3 звукових сигнали і на екрані з'явиться наступне повідомлення. Натисніть OK для завершення циклу.

УВАГА: Рівень дезінфікувальної рідини повинен перевірятися щотижня, як і сама система повинна перевірятися 1 раз на рік. Перевірки не покриваються гарантією і завжди здійснюються за кошти клієнта.



Якщо спливаюче вікно "Disinfection cycle terminated" не відображується, запустіть ще один цикл дезінфекції і зверніться до служби технічної підтримки.



37.2 РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО ЗАСТОСУВАННЯ ДЕЗІНФІКУВАЛЬНОГО РОЗЧИНУ GREEN & CLEAN WK™ METASYS

Численні дослідження підтвердили, що стоматологічний кабінет - це потенційно небезпечне місце передачі інфекцій, інколи дуже серйозних, як для пацієнтів, так і для лікарів.

Небезпеку можуть нести:

- Неправильна стерилізація інструментів.
- Забруднення кров'ю і слиною води, що знаходиться у гідравлічній системі обладнання і механізмах розпилення.

Проблема, пов'язана зі стерилізацією забруднених інструментів, зараз вирішена шляхом використання сучасних автоклавів; однак цього недостатньо, щоб захистити лікарів та пацієнтів від ризику можливих перехресних інфекцій.

Один з критичних факторів, котрий часто недооцінюють, стосується потенційного ризику перехресного зараження, пов'язаного з водою, що розпилюється спреєм. Численні дослідження, починаючи з 60-х років, вивчали тему забруднення водних контурів обладнання через присутність у воді більш менш небезпечних мікроорганізмів.

Механізм, який призводить до забруднення води всередині обладнання, можна описати наступним чином:

У водопровідній воді, яка живить водяний контур стоматологічної установки, завжди присутні мікроорганізми, які з часом прилипають до стінок протоків, утворюючи біоплівку.

Біоплівка - це накопичення на поверхні певного матеріалу органічних молекул і мікроорганізмів, що створює сприятливе середовище для їх росту і розмноження. Всередині стоматологічної установки в біоплівці можуть розмножуватися й інші мікроорганізми, які потрапляють туди від пацієнтів, яким проводять хірургічні втручання.

Під час хірургічних операцій бактерії, які присутні у ротовій порожнині, можуть капілярно проникнути через використовувані інструменти у гідравлічну систему обладнання, створюючи нові шари біоплівки або можуть поєднуватися з вже присутніми бактеріями. Таким чином, мікробне середовище, присутнє у воді, розростається і збагачується потенційно небезпечними бактеріями й вірусами. Використання інструментів сприяє безперервному розповсюдженню мікроорганізмів, що існують у біоплівці, таким чином створюючи серйозний ризик перехресного інфікування. Активація інструментів призводить до безперервного вивільнення мікроорганізмів, присутніх у біоплівці, створюючи серйозний ризик перехресної інфекції.

Основними мікроорганізмами, які присутні у водному контурі стоматологічної установки, є: PSEUDOMONAS AERUGINOSA (СИНЬОГНІЙНА ПАЛИЧКА), LEGIONELLA (Легіонела), LACTOBACILLUS, SALMONELLA (Сальмонела), STAFILOCOCCO (золотистий стафілокок), STREPTOCOCCO (стрептокок), ВІЛ, HBV (гепатит), HCV (гепатит С), CANDIDA (грибкові інфекції), VARICELLA (віспа), MONONUCLEOSI (мононуклеоз).

РІДИНА WK DI METASYS

Це концентрат для дезінфекції води і дезінфекції водних систем у стоматологічних відділеннях.

СКЛАД/ ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПОНЕНТИ

Розчин перекису водню, нітрат срібла <0,1%, Вода, стабілізатори.

ОСОБЛИВОСТІ ПРОДУКТУ

Безперервна дезінфекція водопровідних труб стоматологічної установки на основі перекису водню (розбавлений до 0,0235%). Безперервна дозована подача перекису водню з нетоксичного концентрату. Біорозкладний засіб, відповідає директиві СЕЕ 84/449.

38. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

38.1 ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ


УВАГА: Під час процедур з обслуговування, очищення і дезінфекції інструментів захищайте очі, дихальні шляхи, рот і шкіру спеціальними окулярами, масками та одноразовими рукавичками.

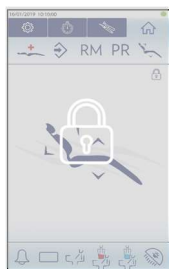
Для дезінфекції й очищення всіх поверхонь компанією був протестований і вибраний засіб GREEN&CLEAN SK дезінфікувальна піна, яка не містить спирт, тож рекомендується використовувати цей продукт (для дезінфекції чутливих до спирту поверхонь медичних пристроїв (наприклад, поверхонь стоматологічних установок, таких як ручки, обшивка, кожухи), компанія не несе відповідальність за дію інших засобів.

Не слід розпилювати засіб на поверхню, потрібно наносити його на м'яку тканину й протирати нею всі частини обладнання і крісла. Якщо засіб GREEN&CLEAN SK відсутній, для дезінфекції використовуйте нейтральний мильний розчин (рідке мило).

Перед дезінфекцією обладнання, необхідно заблокувати кнопки.

Процедура блокування **клавіатури лікаря NT:**

- Натисніть на три секунди 
- Дисплей заблокується на 20 секунд.



Процедура блокування **клавіатури асистента NT :**

- панель асистента блокується на 20 сек. шляхом одночасного натискання клавіш подачі воді в стакан і на омивання плевальниці   , під час блокування , світлодіодне підсвічування буде блимати.

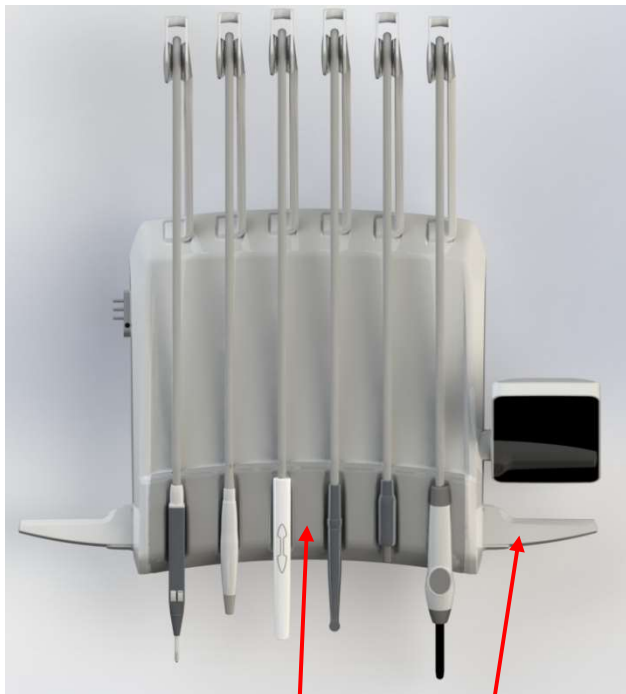
Щоб очистити плевальницю, дотримуйтесь наступних корисних порад:

- **Загальний догляд:** очистіть поверхню теплою водою з делікатним мийним засобом (ми рекомендуємо використовувати Green & Clean MB від METASYS) для дезінфекції;
- **Плями вапна, мила або мінеральних продуктів:** очистіть за допомогою мийного засобу проти накипу. Заверште процедуру очищення ополіскуванням теплою водою;
- **Інші види плям:** очистіть засобом з аміаком. Заверште процедуру очищення ополіскуванням теплою водою;
- **Стойкі плями (невеликі порізи або опіки):** якщо покривна плівка не пошкоджена по всій товщині, достатньо використати абразивну пасту. Для відновлення початкового блиску використовуйте полірувальну пасту або поліроль.

38.2 СТЕРИЛІЗАЦІЯ

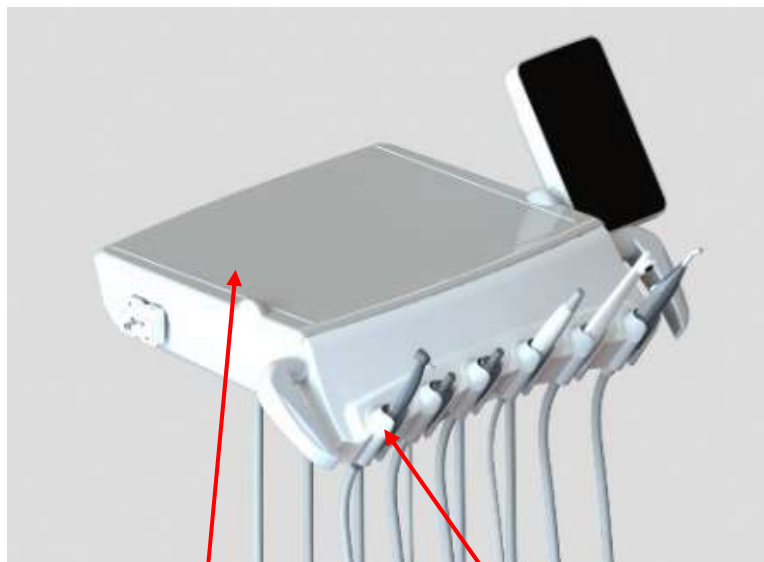
Слід стерилізувати у автоклаві наступні елементи обладнання:

ПАНЕЛЬ ЛІКАРЯ



Силіконові мембрани, які знаходяться під інструментами (135°)

Бокові рукоятки столика лікаря. Дані елементи легко знімаються. (135°)



Килимок під інструменти лікаря (135°)

Тримачі інструментів (135°)

ПАНЕЛЬ АСИСТЕНТА



Тримачі інструментів (135°)

ПЛЮВАЛЬНИЦЯ



Диспенсери для подачі води (135°)

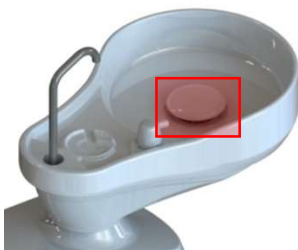
УВАГА: Для очищення і стерилізації наконечників ознайомтесь з інструкціями, що знаходяться у пакуваннях.



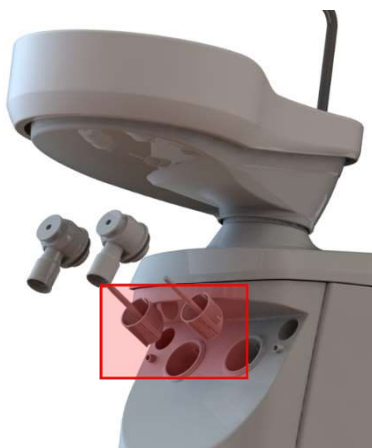
39. ПЕРІОДИЧНІ ПЕРЕВІРКИ ОБЛАДНАННЯ ЛІКАРЕМ

39.1 Щоденні перевірки

- Очищення основного фільтра плювальниці рис."А".



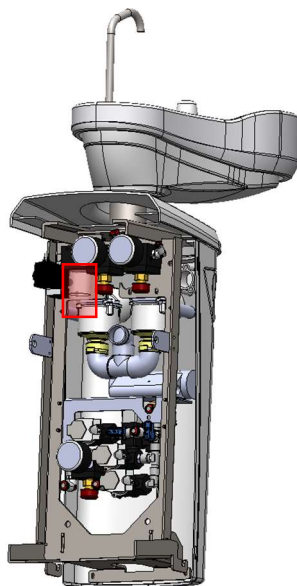
- Очищення фільтрів систем аспірації (KDB або CAS1), якщо є.
- Очищення фільтра хірургічного аспілятора.



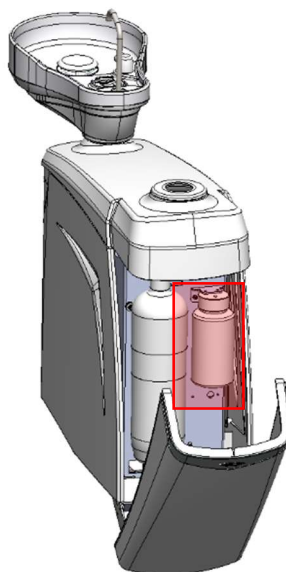
- Очищення плювальниці за допомогою засобу Green & Clean MB від METASYS.
- Очищення всіх поверхонь засобом «Green & Clean SK» від METASYS, використовуючи засіб відповідно до рекомендацій у розділі "ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ".
- Аспірація дезінфікувальної рідини для хірургічної аспірації в кінці кожного дня, до і після операції. Ми рекомендуємо використовувати лише продукт компанії Green & Clean M2 METASYS, як вказано на пакуванні.

39.2 ЩОТИЖНЕВІ ПЕРЕВІРКИ

- Зливання конденсату из повітряного фільтра ("1" рис. "С").



- Перевірка вмісту контейнера з дезінфікувальним розчином.



З АКЕСУАРАМИ DURR

- Якщо у гідроблоці присутній сепаратор або інші аксесуари "DURR", вивчіть інструкції, додані до обладнання.

З АКЕСУАРАМИ METASYS

- Якщо у гідроблоці присутній сепаратор "MST1 ECO Metasys", вивчіть інструкції до сепаратора, додані до обладнання.

- **УВАГА:** Вміст сепаратора «MST1 ECO Metasys» або дренажної системи DURR повинен утилізуватися відповідно до вказівок у інструкціях.



39.3 ОBOB'ЯЗКОВІ ПЕРЕВІРКИ

ПЕРЕВІРКИ, ЯКІ ЗДІЙСНЮЮТЬСЯ АВТОРИЗОВАНИМ ТЕХНІКОМ ЗА ЗАПИТОМ ЛІКАРЯ

- Перевірка системи "AF"
- Перевірка системи фільтрації води та повітря
- Перевірка системи дезінфекції "MDS"
- Заміна ущільнювального кільця на кріпленні дисплея
- Перевірка режиму безпечної зупинки крісла
- Перевірка режиму безпечної зупинки плювальниці
- Перевірка режиму безпечної зупинки панелі асистента
- Функціональна перевірка крісла й системи запам'ятовування
- Перевірка внутрішніх електричних з'єднань, подачі води та повітря
- Перевірка балансування столика лікаря і панелі асистента
- Перевірка гальмівного механізму осі підголівника
- Функціональний контроль інструментів
- Перевірка тиску води та повітря в модулях
- Функціональна перевірка фотополімеризаційної лампи
- Перевірка сепаратора амальгами
- Перевірка хірургічного аспіратора
- Проведення інструктажу для медичного і допоміжного персоналу з використання і догляду за обладнанням

ДАТА	ОПИС РОБІТ	ПІДПИС ТЕХНІКА

40. ПРОТОКОЛ ВИПРОБУВАНЬ ОБЛАДНАННЯ НА ВІДПОВІДНІСТЬ НОРМАМ

БЕЗПЕКИ

Протокол випробувань стоматологічної установки “NICE TOUCH”, які проведені на виробничому підприємстві у Аквавіва делле Фонті (Бари), з метою перевірки обладнання на відповідність “Нормам безпеки”, згідно Нормативу CEI EN 60601-1, додається до обладнання в момент отримання.

41. ДАНІ ЩОДО СУМІСНОСТІ

Значення сумісності DM по стандарту 60601-1-2:

- 15 кВ ESD несприйнятливість у повітря 8 кВ в контакті
- 2 кВ / 100 кГц
- магнітне поле: 30А / м
- викиди CISPR 11 класу А або В
- гармоніка EN 61000-3-2 класс
- стійкість до високочастотного струму в діапазоні модуляції 3 В 150 кГц-80 МГц 80% 1 кГц
- стійкість до диференційного режиму 1 кВ і синфазного сплеску напруги 2 кВ
- несприйнятливість до радіочастотних полів:


Поле (В/м)	Частота	Модуляція
3	80МГц-700МГц	1кГц АМ 80%
27	380МГц-90МГц	18Гц РМ 50%
28	430МГц-70МГц	18Гц РМ 50%
9	704МГц-87МГц	217Гц РМ 50%
28	800МГц- 90МГц	18Гц РМ 50%
28	1700МГц-190МГц	217Гц РМ 50%
28	2400МГц-570МГц	217Гц РМ 50%
9	5100МГц- 800МГц	217Гц РМ 50%

42. РЕЗУЛЬТАТИ ВИПРОБУВАНЬ ОБЛАДНАННЯ

РЕЗУЛЬТАТИ ВИПРОБУВАНЬ ОБЛАДНАННЯ НА РЧ ВИПРОМІНЮВАННЯ (RF) ТА ЕЛЕКТРОСТАТИЧНИЙ РОЗРЯД (EN ISO 60601-1-2 art.6) (EN ISO 60601-1-2 art.6)

АСПЕКТИ ВИКИДІВ		
ВИКИДИ	ВІДПОВІДНІСТЬ	ЕЛЕКТРОСТАТИЧНЕ ПОЛЕ
ВИКИДИ RF Cispr 11	ГРУПА 1	Обладнання MIGLIONICO використовує РЧ енергію тільки для своєї внутрішньої роботи. Тому ці РЧ випромінювання дуже низькі, і не викликають перешкод у електронних пристроях, які знаходяться поряд.
ВИКИДИ RF Cispr 11	КЛАС В	Обладнання MIGLIONICO підходить для використання у всіх будівлях, крім побутових, і тих, які безпосередньо підключені до низьковольтної мережі, яка живить будівлі для домашнього використання. Можна використовувати у всіх будівлях, включаючи побутові, напряму підключені до громадської низьковольтної мережі для побутового використання.
ГАРМОНІЧНІ ВИКИДИ ІЕС 61000-3-2	КЛАС А Відповідає	Обладнання можна використовувати у всіх будівлях, в тому числі і житлових, а також в тих, які прямо підключені до низьковольтної мережі загального користування, яка живить будівлі, що використовуються з побутовою метою.
КОЛИВАННЯ НАПРУГИ/ БЛИМАННЯ ЕС 61000-3-3	Відповідає	

Аспекти викидів			
Обладнання MIGLIONICO призначене для використання у електромагнітному середовищі вказаному нижче. Користувачу обладнання MIGLIONICO слід забезпечити застосування саме у вказаному середовищі.			
ТЕСТОВИЙ РІВЕНЬ ПРИ ВИПРОБУВАННІ НА СТІЙКІСТЬ ДО ПЕРЕШКОД	ТЕСТОВИЙ РІВЕНЬ EN 60601-1-2	Рівень відповідності	ЕЛЕКТРОМАГНІТНЕ СЕРЕДОВИЩЕ
ЕЛЕКТРОМАТИЧНИЙ РОЗРЯД (ЕСР) (ESD) EN 61000-4-2	± 6кВ контактний розряд ± 8кВ повітряний розряд	± 6кВ контактний розряд ± 8кВ повітряний розряд	Підлога у приміщенні має бути з дерева, бетону або керамічної плитки. Якщо підлога покрита синтетичним матеріалом, то відносна вологість повітря має бути не менше 30%
Наносекундні імпульсні перешкоди EN 61000-4-4	±2 кВ - для ліній живлення	± 2кВ - для ліній живлення	Якість електричної енергії в електричній мережі будівлі має відповідати типовим умовам комерційного або лікарняного середовища.
Мікросекундні імпульсні перешкоди великої енергії EN 61000-4-5	± 1кВ	± 1кВ	Якість електричної енергії в електричній мережі будівлі має відповідати типовим умовам комерційного або лікарняного середовища.
Провали, переривання і зміни напруги на вхідних лініях живлення EN 61000-4-11	<5% U_T (провал напруги >95% U_T) протягом 0,5 періоду 40% U_T (провал напруги 60% U_T) протягом 5 періодів 70% U_T (провал напруги 30% U_T) протягом 25 періодів <5% U_T (провал напруги >95% U_T) протягом 5 с)	<5% U_T (провал напруги >95% U_T) протягом 0,5 періоду 40% U_T (провал напруги 60% U_T) протягом 5 періодів 70% U_T (провал напруги 30% U_T) протягом 25 періодів <5% U_T (провал напруги >95% U_T) протягом 5 с	Якість електричної енергії в електричній мережі будівлі має відповідати типовим умовам комерційного або лікарняного середовища. Якщо користувачу необхідна безперервна робота в умовах перебоїв мережевого живлення, рекомендується забезпечувати живлення від акумулятора або безперебійного джерела живлення (UPS).
Магнітне поле промислової частоти EN 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнітні поля промислової частоти повинні відповідати типовим комерційного або лікарняного середовища.

Аспекти стійкості до перешкод			
Обладнання MIGLIONICO призначене для використання у електромагнітному середовищі вказаному нижче. Користувачу обладнання MIGLIONICO слід забезпечити застосування саме у вказаному середовищі.			
Випробування на стійкість	Тестовий рівень EN 60601-1-2	Рівень відповідності	Електромагнітне середовище - вказівки
Кондуктивні перешкоди, наведені РЧ електромагнітними полями EN 61000-4-6	3 В у смузі від 150 кГц до 80 МГц	3 В у смузі від 150 кГц до 80 МГц	Комунікаційні РЧ пристрої не повинні використовуватися поряд з будь-якою частиною пристрою, включаючи кабелі, крім випадків, коли вони використовуються на відповідній відстані розділення, яка розраховується за рівнянням, з використанням частоти передавача. Рекомендована відстань розділення : d = 1,2 √P від 150 кГц до 80 МГц d = 1,2 √P від 80 МГц до 800 МГц d = 2,3 √P від 800 МГц до 2,5 ГГц, де – d - рекомендована відстань розділення у метрах; P - Номінальна максимальна вихідна потужність передавача у ватах, відповідно до даних виробника.
Випромінені РЧ EN 61000-4-3	3 В у смузі від 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В у смузі від 80 МГц до 2,5 ГГц	
Напруженість поля при розповсюдженні радіохвиль від стаціонарних джерел радіочастот по результатам спостережень за електромагнітною обстановкою має бути нижче рівня відповідності у кожній смузі частот.			
Перешкоди можуть виникати поряд з обладнанням, маркованим знаком: 			

Рекомендовані відстані розділення між портативним і мобільним РЧ обладнанням зв'язку і обладнанням MIGLIONICO

Обладнання MIGLIONICO призначене для використання у такому електромагнітному середовищі, у якому здійснюється контроль рівнів випромінювання перешкод. Покупець або користувач обладнання MIGLIONICO може уникнути впливу електромагнітних перешкод, забезпечивши мінімальну відстань розділення між портативним і мобільним РЧ обладнанням зв'язку і даним обладнанням, як рекомендується нижче, з урахуванням максимальної вихідної потужності передавачів.

Номинальна максимальна Вихідна потужність передавача, Вт (W)	Відстань розділення, м (m) , залежно від частоти передавача		
	у смузі від 150 кГц до 80 МГц d = 1,2 √ P	у смузі від 80 до 800 МГц d = 1,2 √ P	у смузі від 800 МГц до 2,5 ГГц d = 2,3√ P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При визначенні рекомендованої відстані розділення (рекомендована відстань в метрах (m) , для джерел з номінальною максимальною вихідною потужністю, яка не вказана в таблиці, у наведені рівняння підставляють номінальну макс. вихідну потужність у ватах Вт (W) , яка вказана в документації виробника передавача

Примітка:

- (1) При 80 МГц і 800 МГц застосовується більш високий діапазон частот.
- (2) Ці рекомендації можуть застосовуватися не у всіх ситуаціях. На розповсюдження електромагнітних хвиль впливає поглинання і відбиття від конструкцій, об'єктів і людей.

43. ЗНАЧЕННЯ ТИПУ НАКОНЕЧНИКА МІКРОМОТОРА

43.1 МІКРОМОТОР МСХ

РЕСТАВРАЦІЯ

Відн.	Макс. шв.	Мін. шв.	Макс. ТОРК	Межа ТОРК	Мін. ТОРК
20:1	2'000 об/хв	5 об/хв	38.0 Нсм	38.0 Нсм (100%)	3.8 Нсм (10%)
16:1	2500 об/хв	6 об/хв	16,4 Нсм	16,4 (100%)	1,6 (10%)
10:1	4'000 об/хв	10 об/хв	12.3 Нсм	12.3 Нсм (100%)	1.2 Нсм (10%)
7:1	5714 об/хв	14 об/хв	14 Нсм	14 Нсм (100%)	1.4 Нсм (10%)
6:1	6'666 об/хв	16 об/хв	12.8 Нсм	12.8 Нсм (100%)	1.3 Нсм (10%)
4:1	10'000 об/хв	25 об/хв	3.3 Нсм	3.3 Нсм (100%)	0.33 Нсм (10%)
2:1	20'000 об/хв	50 об/хв	4.2 Нсм	4.2 Нсм (100%)	0.42 Нсм (10%)
1:1	40'000 об/хв	100 об/хв	2.5 Нсм	2.5 Нсм (100%)	0.25 Нсм (10%)
1:2	80'000 об/хв	200 об/хв	1.1 Нсм	1.1 Нсм (100%)	0.11 Нсм (10%)
1:5	200'000 об/хв	500 об/хв	0.4 Нсм	0.4 Нсм (100%)	0.04 Нсм (10%)

ЕНДОДОНТІЯ

Відн.	Макс. шв.	Мін. шв.	Макс. ТОРК	Межа ТОРК	Мін. ТОРК
128	312	100	6,4	6,4	0,6
70	571	100	14	8	1,4
64	625	100	9,6	8	1
32	1250	100	12,8	8	1,3
20	2000	100	38	8	3,8
16	2000	100	16,4	8	1,6
10:1	2000	100	12,2	8	1,2
8:1	2'000	100	4.4	4.4	0.4
4:1	2'000	100	3,3	3,3	0.3
2:1	2'000	100	4.2	4.2	0.4
1:1	2'000	100	2.5	2.5	0.25

43.2 МІКРОМОТОР MX2**РЕСТАВРАЦІЯ**

Відношення	Макс. шв.	Мін. шв.
20:1	2'000 об/хв	5 об/хв
16:1	2500 об/хв	6 об/хв
10:1	4'000 об/хв	10 об/хв
7:1	5714 об/хв	14 об/хв
6:1	6'666 об/хв	16 об/хв
4:1	10'000 об/хв	25 об/хв
2:1	20'000 об/хв	50 об/хв
1:1	40'000 об/хв	100 об/хв
1:2	80'000 об/хв	200 об/хв
1:5	200'000 об/хв	500 об/хв

Макс. TOPK	Мін. TOPK
53.2 Ncm (100%)	5.3 Ncm (10%)
23,0 Ncm (100%)	2,3 Ncm (10%)
17.2 Ncm (100%)	1.7 Ncm (10%)
19,6 Ncm (100%)	2,0 Ncm (10%)
17.9 Ncm (100%)	1.8 Ncm (10%)
4.6 Ncm (100%)	0.46 Ncm (10%)
5.9 Ncm (100%)	0.6 Ncm (10%)
3.5 Ncm (100%)	0.35 Ncm (10%)
1.5 Ncm (100%)	0.15 Ncm (10%)
0.6 Ncm (100%)	0.06 Ncm (10%)

ЕНДОДОНТІЯ

Відношення	Макс. шв.	Мін. шв.
128	312	100
70	571	100
64	625	100
32	1250	100
20	2000	100
16	2000	100
10	2000	100
8:1	2'000	100
4:1	2'000	100
2:1	2'000	100
1:1	2'000	100

Макс. TOPK	Мін. TOPK
8	0,9
8	1,9
8	1,3
8	1,8
8	5,3
8	2,3
8	1,7
6,2	0,6
4,6	0,5
6	0,6
3,5	0,35

ХІРУРГІЯ

Відношення	Макс. шв.	Мін. шв.
32:1	1250	3,1
20:1	2000	5
16:1	2500	6,2
1:1	40000	100
1:2	80000	200
1:5	200000	500

Макс. TOPK	Мін. TOPK
18	1,8
53,2	5,3
23	2,3
3,5	0,35
1,5	0,15
0,6	0,06



Miglionico S.r.l.

Sede Operativa e Commerciale:

Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021

Acquaviva delle Fonti (BA) - ITALY

P. Iva: 05306940726

Tel +39 080 759552 - Fax +39 080 2220970

web: www.miglionico.net

CONTATTI:

Assistenza tecnica: service@miglionico.net

Commerciale: vendite@miglionico.net

Segreteria e amministrazione: info@miglionico.net